

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **80 (1962)**

Heft 244

PDF erstellt am: **11.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

2985

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 244

Bern, Donnerstag 18. Oktober 1962

80. Jahrgang — 80^e année

Berne, jeudi 18 octobre 1962

N° 244

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nummer 031/2 16 80 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/2 78 84). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.— (Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto)). Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 80 (Office fédéral du registre du commerce 031/2 78 84). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Règle des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «Le Vie économique»: 12 fr. 50.

Versand des Inhaltsverzeichnisses I. Halbjahr 1962

Der Versand des Inhaltsverzeichnisses I. Halbjahr 1962 ist beendet. Es wurde an gewisse Betriebsämter und an die Handelsregisterbureaus sowie an deren Aufsichtsbehörden versandt. Zugleich wurden auch diejenigen Postabonnenten bedient, die das Verzeichnis bei uns bestellt hatten.

Wir bitten, den Eingang dieses wichtigen Nachschlagewerkes zu kontrollieren. Reklamationen wegen Nichterhalts können nur innert 8 Tagen berücksichtigt werden. Spätere Nachlieferungen erfolgen gegen Berechnung.

Die zwei Rückenschilder für die beiden Halbjahresbände 1962 sind zum Preis von 50 Rp. für beide zusammen erhältlich. Postcheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

Die Administration des Blattes.

Expédition du répertoire du 1^{er} semestre de 1962

L'expédition du répertoire du 1^{er} semestre de 1962 est terminée. Ce répertoire a été envoyé à certains offices de poursuites, aux bureaux du registre du commerce et à leurs autorités de surveillance. En même temps, il a aussi été expédié à ceux de nos abonnés postaux qui l'avaient commandé d'avance.

On voudra bien contrôler la réception du répertoire, ce dernier étant une source indispensable de documentation quant aux publications de la FOSEC. On ne pourra tenir compte que des réclamations (de non-réception) reçues dans les 8 jours. Les envois ultérieurs seront facturés.

Les étiquettes à coller au dos des deux volumes semestriels de 1962 sont livrables au prix de 50 cts. (les deux); à verser au compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne, s. v. p.

L'administration de la Feuille.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist gemäss Ausverkaufordnung. Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation. Ministra AG. in Liq., Zug. Union Nasic S.A., à Genève.

Mittellungen — Communications — Comunicazioni

Verordnung Nr. 6 über die Europäische Freihandelsassoziation (EFTA-Verordnung Nr. 6, mit Anhang). — Ordonnance No 6 concernant l'Association européenne de libre-échange (Ordonnance AELE No 6, avec appendice). Verordnung Nr. 4 über die Assoziierung zwischen den Mitgliedstaaten der Europäischen Freihandelsassoziation und Finnland. — Ordonnance No 4 concernant l'association entre les Etats membres de l'Association européenne de libre-échange et la République de Finlande. Prescrizioni dell'UFCEP concernenti i prezzi, i margini commerciali e altri supplementi speciali per patate da semina indigene ed estere. Ausland-Postüberweisungsdiens. — Service international des virements postaux. Postcheckverkehr, Betritze (I. Teil). — Service des chèques postaux, adhésions (1^{re} partie).

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Es wird als vermisst gemeldet: Inhaber-Schuldbrief von Fr. 3000, d. d. 12. Mai 1958, lastend auf Kat. Nr. 6624 in der Gemeinde Bettwiesen. Schuldner und Pfandgegenstände: Walter Iseli, Landwirt, Bettwiesen, eingetragen im Grundbuch Bettwiesen, Pf.-Prot. Bd. 21, S. 149, Nr. 34.

Der allfällige Besitzer dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, diesen Titel innert Jahresfrist beim Gerichtspräsidium Mönchwilten vorzulegen, ansonst der Schuldbrief als kraftlos erklärt wird. (590^b)

Bichelsee, den 16. Oktober 1962. Gerichtspräsidium Mönchwilten.

Als vermisst wird ausgeschrieben: Termin-Schuldbrief von Fr. 1000, Vorgang Fr. 6000, zinsfällig 1. April, abzahlbar je auf 1. April 1920/29, lastend auf Grundstück, Grundbuch Teufen Nr. 111, Bächli, errichtet am 17. April 1919, lt. Zedekopierbuch Bd. 33, Nr. 30, lautend auf den Inhaber, ursprünglicher Schuldner, Joh. Konrad Weiss, Bächli, Teufen. Der allfällige Besitzer des genannten Titels wird aufgefordert, sich innert Jahresfrist bei der Obergerichtskanzlei in Trogen zu melden und den Titel vorzulegen, ansonst die Kraftlosklärung durch das Obergericht erfolgen werde. (585^b)

Trogen, 13. Oktober 1962. Obergerichtskanzlei Appenzel A.-Rh.

Nous, président du Tribunal du district de Courtelary, sommons le détenteur éventuel de l'obligation de Fr. 22 000 du 4 mai 1911, vol. 3, fol. 213, grevant en 1^{er} rang, en faveur de la Caisse d'épargne du district de Courtelary, l'immeuble No 628, sis au lieu dit «Rue du Soleil», commune de St-Imier, propriété de Madame Elisabeth Ida Corsine née Pfister, St-Imier, de produire ce titre au greffe du Tribunal du district de Courtelary ou de se faire connaître dans le délai d'une année à partir de la première publication de la présente sommation, à défaut de quoi l'annulation en sera prononcée. (588^b)

Courtelary, le 15 octobre 1962. Le président du Tribunal: O. Trochler.

Nous, président I du Tribunal du district de Porrentruy, ordonnons au détenteur éventuel de la cédule hypothécaire de Fr. 1000 (taux 6%), inscrite le 27 avril 1934 à P. J. I g fol. 7427 au profit de feu Numa Steulet et grevant en deuxième rang les immeubles Nos 62, 383, 402, 749, 750, 403 et 613 du ban de Charmoille appartenant à dame Henriette Steulet née Rebetez, vve Numa et

à ses enfants Edmond, Pascal et Marcelle, demeurant tous à Charmoille, de produire ce titre à notre greffe dans un délai d'une année à partir de la première publication de la présente sommation, à défaut de quoi l'annulation en sera prononcée. (582^b)

Porrentruy, 10 octobre 1962. Le président I du Tribunal du district de Porrentruy: Jobé.

Le président du Tribunal du district de Vevey, appliquant l'article 870 CCS, fait sommation à tous détenteurs de la cédule hypothécaire au porteur, No 172 622 du registre foncier, du capital de Fr. 15 000, intérêt maximum 7%, grevant en 4^e rang la parcelle 58 du cadastre de la commune de Veytaux, propriété de la société anonyme Villa Jeanne d'Arc S.A., de produire ce titre au greffe du Tribunal du district de Vevey d'ici au 20 octobre 1963, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (27^b/63)

Vevey, le 12 octobre 1962. Le président du Tribunal: A. Loude.

Kraftloserklärungen — Annulations

Die erstmals in Nr. 87 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 13. April 1962 als vermisst aufgerufenen 2 Kassascheine der Ersparniskasse Nidau, Nrn. 1357 und 1358, von je Fr. 1000 mit einem Zinssatz von 3 %, fällig am 7. Januar 1962, lautend auf den Inhaber, sind dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; sie werden hiermit kraftlos erklärt.

Nidau, den 16. Oktober 1962. (589)

Der Gerichtspräsident: M. Stebler.

Le Juge-instructeur des districts de Martigny et St-Maurice rend notoire que, par décision du 16 octobre 1962, il a prononcé l'annulation du titre suivant, conformément aux articles 981 et suivants du CO: carnet de dépôt de l'Union de Banques Suisses, Martigny, No 5621, de M. Julland.

Martigny-Ville, le 17 octobre 1962. (591) J. M. Gross.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Obwalden, Zug, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

11. Oktober 1962. Fotolithographie, Clichés.

Repro-Singer AG, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 1. Oktober 1962 eine Aktiengesellschaft. Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb einer Reproduktionsanstalt für Fotolithografie, Clichés und andere Verfahren. Sie kann alle Geschäfte betreiben oder sich an solchen beteiligen, die mit dem Zweck des Unternehmens im Zusammenhang stehen oder denselben zu fördern geeignet sind. Das Grundkapital beträgt Fr. 135 000, ist zerlegt in 135 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an Max Singer, von Stein am Rhein, in Schlieren, als Präsident, und Josef Husner, von Gipf-Oberfrick (Aargau), in Thalwil, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie, ohne Zeichnungsbefugnis, Hans Bühler, von Mogensberg (St. Gallen), in Zürich, und Otto Gönner, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Hohlstrasse 612 in Zürich 9.

11. Oktober 1962. Techn. Apparate.

Multanova A.-G., in K ü s n a c h t (SHAB. Nr. 81 vom 9. April 1958, Seite 964), Herstellung und Vertrieb von technischen Apparaten aller Art usw. Die Generalversammlung vom 5. Juni 1962 hat die Statuten abgeändert. Die eintragungsbefürdigten Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren.

11. Oktober 1962.

Transima Gesellschaft für Transport- und Industriemaschinen A.G., in Zürich (SHAB. Nr. 47 vom 26. Februar 1962, Seite 594). Betriebswirtschaftliche Industrieberatung usw. Dr. Ernst Schneider, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Basel. Peter Koch, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Muri (Bern).

11. Oktober 1962. Finanzgeschäfte.

Otto Krahn AG., in Zürich 11 (SHAB. Nr. 102 vom 3. Mai 1962, Seite 1294). Tätigkeit von Finanzgeschäften usw. Neues Geschäftsdomizil: Leutschenbachstrasse 71.

11. Oktober 1962.

Diva Laboratorien A.G., in Zürich 5 (SHAB. Nr. 164 vom 17. Juli 1961, Seite 2078). Friedrich Wanner, kaufmännischer Direktor, wohnt nun in Kilchberg (Zürich).

11. Oktober 1962. Waren aller Art.

Edgar Gebistorf, in Rüschnikon. Inhaber dieser Firma ist Edgar Gebistorf, von Luzern, in Rüschnikon. Handel mit Waren aller Art. Bahnhofstrasse 6a.

11. Oktober 1962.

Alexander Scheurer, Vertretungen, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1961, Seite 2187). Der Firmainhaber hat den geschäftlichen Sitz und das persönliche Wohnsitz nach Kloten verlegt. Geschäftsdomizil: Hardpüntstrasse 8.

11. Oktober 1962.

Häusermann & Co., Zürich, Unternehmensberatung und Betriebs-Organisationen, in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1961, Seite 1806). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Louis Scherer, von und in Zürich.

11. Oktober 1962. Galvanisieranstalt.

Sima, M. Maag, in Zürich (SHAB. Nr. 161 vom 15. Juli 1959, Seite 2098). Galvanisieranstalt. Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

11. Oktober 1962. Photoständer, kunstgewerbliche Artikel usw.

Eugen Brunschweiler, in Herrliberg. Inhaber dieser Firma ist Eugen Brunschweiler, von Erlen und Riedt (Thurgau)* in Herrliberg. Verkauf von Photoständern und Wechselrahmen sowie Handel mit kunstgewerblichen Artikeln und Übernahme von Vertretungen aller Art. Forchstrasse 310.

11. Oktober 1962. Beteiligungen.

Maholex GmbH, in Winterthur. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 21. September 1962 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Ihr Zweck sind die Beteiligung an anderen Unternehmungen und die Durchführung aller Geschäfte, die diesem Zweck dienen. Das Stammkapital beträgt Fr. 50 000. Gesellschafter sind Dr. Hans Heitz, von Zürich, Stein am Rhein und Münchwilen (Thurgau), in Winterthur 1, mit einer Stammeinlage von Fr. 49 000, und Dr. Franz Scheibler, von und in Winterthur, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der Gesellschafter Dr. Hans Heitz. Geschäftsdomizil: Stadthausstrasse 39 in Winterthur 1 (Büro Dr. Hans Heitz).

11. Oktober 1962. Lederwaren, Puppen, kunstgewerbliche Artikel.

Mabu AG, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 181 vom 7. August 1959, Seite 2213). Fabrikation von und Handel mit Puppen usw. Die Generalversammlung vom 9. Mai 1962 hat die Statuten geändert. Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Lederwaren, Puppen aus Leder, anderen Spielwaren und kunstgewerblichen Artikeln. Sie kann sich ferner an anderen Unternehmen beteiligen. Bruno Suter ist zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ernannt worden; seine Prokura ist erloschen. Neues Geschäftsdomizil: Kanzeleistrasse 127 in Zürich 4.

11. Oktober 1962.

Otto Läderach, Vertretungen, Dietikon, in Dietikon (SHAB. Nr. 244 vom 20. Oktober 1959, Seite 2870). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

11. Oktober 1962. Chem. und kosmetische Artikel usw.

Erwin Gutweniger jun., in Rümlang (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1957, Seite 473), chemische und kosmetische Produkte, Haushaltsartikel usw. Der Firmainhaber Erwin Gutweniger jun. lebt in Gütertrennung.

11. Oktober 1962. Treuhand.

Ch. Caminada, in Zürich (SHAB. Nr. 289 vom 9. Dezember 1960, Seite 3542). Treuhandbüro. Einzelprokura wurde erteilt an Hedwig Caminada-Bösch, von Villeret (Bern), in Zürich.

11. Oktober 1962. Fasser.

Rud. Ringli, in Rüschnikon. Inhaber dieser Firma ist Rudolf Ringli, von Laufen-Uhwiesen, in Rüschnikon. Fasshandlung. Einzelunterschrift ist erteilt worden an Karoline Ringli-Schweiger, von Laufen-Uhwiesen, in Rüschnikon. Bahnhofstrasse 95.

11. Oktober 1962. Granit.

Pietro Moreni, in Winterthur (SHAB. Nr. 80 vom 5. April 1955, Seite 894). Granitgeschäft (Granithandel usw.). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma «Pietro Moreni, Inh. Giglia Moreni», in Winterthur, erloschen.

11. Oktober 1962. Granit.

Pietro Moreni, Inh. Giglia Moreni, in Winterthur. Inhaberin dieser Firma ist Giglia Moreni geb. Ripamonti, von Winterthur, in Winterthur 2. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Pietro Moreni», in Winterthur, übernommen. Granitgeschäft (Granithandel und Ausführung von Granitarbeiten). Leimeneggstrasse 6.

12. Oktober 1962.

Arzi-Bank AG. (Arzi-Banque S.A.) (Arzi-Bank Ltd.), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 26. September 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Durchführung von Bankgeschäften aller Art, vornehmlich in der Schweiz. Sie führt vor allem Kontokorrente, Depositionskonten, Akkreditivgeschäfte, Wechsel-Diskont und eröffnet Depositionen. Daneben betreibt sie An- und Verkauf von Wertpapieren für fremde Rechnung. Handel mit Devisen, Edelmetallen und fremden Noten und übernimmt Vermögensverwaltungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 600 000, ist zerlegt in 600 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder telegraphisch oder durch Veröffentlichung in Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus drei bis fünf Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Walter Wreschner, von und in Zürich, als Präsident; Simon Breisch, polnischer Staatsangehöriger, in Zürich, und Moses Rubinfeld, von und in Zürich, Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Josef Pfeffer, von und in Zürich. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Felix Meier, von Basel, in Zürich. Geschäftsdomizil: Stockerstrasse 39 in Zürich 2.

12. Oktober 1962. Kunststoffgegenstände.

Sirofinn AG, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 25. September und 1. Oktober 1962 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck sind Fabrikation von und Handel mit Kunststoff-Gegenständen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 120 000 und ist zerlegt in 120 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt diejenigen Aktiven des bisher von Louis Bregnard, Hermann Budmiger und Heinrich Degen in Seewen (Solothurn) betriebenen Kunststoff-Unternehmens, welche im Sacheinlagevertrag vom 15. September 1962 aufgeführt sind und in den Statuten insgesamt mit Fr. 95 000 bewertet sind, sowie ferner eine im erwähnten Vertrag aufgeführte Bankschuld im Betrag von Fr. 25 000, alles zusammen zum Preise von Fr. 70 000, von dem Fr. 45 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Andere Aktiven und Passiven, als sie im Sacheinlagevertrag aufgeführten, werden von der Gesellschaft nicht übernommen. Es sind Gründervorteile eingeräumt worden, welche in einem Anspruch auf eine Provision und in einem Anspruch auf einen Anteil an Lizenzgebühren bestehen, beides gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Ihm gehören an Karl Müller, von und in Winterthur, als Präsident mit Einzelunterschrift, sowie, ohne Zeichnungsbefugnis, Heinrich Degen, von und in Läfelfingen (Basel-Landschaft). Zum Geschäftsleiter mit Einzelunterschrift ist ernannt worden Hans Bernhard, von Pfungen, in Wädenswil. Einzelprokura ist erteilt an Eduard Haeller, von Egolzwil (Luzern), in Kriens (Luzern). Geschäftsdomizil: Dreikönigstrasse 21 in Zürich 2.

12. Oktober 1962.

Brunsvick International Finance A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 170 vom 24. Juli 1962, Seite 2153). Vermittlung und Durchführung von Finanztransaktionen jeglicher Art sowie Beratung in Finanzierungsfragen usw. Neu sind in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Wiebe Glastra, Bürger der USA., in Zürich, als Delegierter, und Dr. Peter Alther, von St. Gallen und Zürich, in Meilen. Neues Geschäftsdomizil: Talstrasse 82, in Zürich 1.

12. Oktober 1962. Bauten.

Windegg A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 212 vom 11. September 1957, Seite 2103). Erwerb und Ueberbauung von Bauparzellen usw. Dr. Max Brumann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt worden Willy Wachtl, von Bern, in Zürich.

12. Oktober 1962. Treuhand.

Wylterzelz AG, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 61 vom 14. März 1961, Seite 742). Durchführung von Verwaltungs- und Treuhandfunktionen usw. Hans Joachim von Lorentz ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Jean Jacques Plattner, bisher Präsident des Verwaltungsrates, ist nun einziges Mitglied desselben; er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

12. Oktober 1962. Treuhand.

Utria AG, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 90 vom 19. April 1961, Seite 1099). Durchführung von Verwaltungs- und Treuhandfunktionen aller Art usw. Hans Joachim von Lorentz ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Jean Jacques Plattner, bisher Präsident des Verwaltungsrates, ist nun einziges Mitglied desselben; er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

12. Oktober 1962. Wäscheartikel.

Ková A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 161 vom 15. Juli 1959, Seite 2008). Fabrikation von und Handel mit Wäscheartikeln usw. Die Prokura von Marie Schneebeli ist erloschen. Erich Brändli führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelprokura.

12. Oktober 1962. Treuhand.

Litonia Aktiengesellschaft, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 22 vom 27. Januar 1961, Seite 278). Treuhandgeschäfte aller Art usw. Helmy Ranft ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt worden Paul Krämer, von und in Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Allenmoosstrasse 123 in Zürich 11 (c/o Paul Krämer).

12. Oktober 1962.

Gross-Garage Eichin, in Zürich (SHAB. Nr. 91 vom 20. April 1961, Seite 1114). Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die Firma «Grossgarage Seefeld AG», in Zürich 8, erloschen.

12. Oktober 1962.

Grossgarage Seefeld AG, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1962, Seite 290). Diese Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Gross-Garage Eichin», in Zürich, übernommen.

12. Oktober 1962. Bauten.

Ernst von Gunten, in Zürich (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1934, Seite 447). Baugeschäft. Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

12. Oktober 1962. Kinder- und Girleider.

Edgar Meyer & Co., in Zürich 11, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1961, Seite 2526). Fabrikation von Kinder- und Girleidern usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Max Christen, von Winterthur und Herzogenbuchsee, in Zürich.

12. Oktober 1962.

Elpro, Elektrothermische Produkte AG, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 193 vom 20. August 1962, Seite 2103). Die Unterschrift von Marcel Witzum ist erloschen.

12. Oktober 1962. Vermittlungen im Versicherungswesen.

Usaform International Ltd., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 218 vom 18. September 1961, Seite 2709). Vermittlungsgeschäfte auf dem Gebiete des Versicherungswesens usw. Neues Geschäftsdomizil: Dreikönigstrasse 21 in Zürich 2.

12. Oktober 1962.

Oryx Pharmazentika A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 212 vom 16. Oktober 1957, Seite 2715). Neues Geschäftsdomizil: Obere Zämme 12 in Zürich 1.

12. Oktober 1962. Futter und Pflegemittel für Hunde.

Heinrich Scharrer, bisher in Stäfa (SHAB. Nr. 137 vom 15. Juni 1960, Seite 1783). Handel mit Futter- und Pflegemitteln für Hunde. Die Firma hat den Sitz nach Zürich verlegt. Der Firmainhaber wohnt nun in Zürich 2. Geschäftsdomizil: Seestrasse 269.

Bern - Berne - Berna
Bureau Aarwangen

11. Oktober 1962. Bäckerei, Konditorei.
J. Steiner-Däppen, in *Langenthal*, Bäckerei, Konditorei (SHAB. Nr. 180 vom 5. August 1954, Seite 2018). Die Firma wird infolge Verkaufs des Geschäftes gelöscht.

Bureau Bern

5. Oktober 1962. Nahrungsmittel.
Bimbosau A.G. Ostermündigen (Bimbosau S.A. Ostermündigen), in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 21. September 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation und den Verkauf von Nahrungsmitteln aller Art, insbesondere von Säuglingsnahrung. Das Grundkapital beträgt Fr. 150 000, eingeteilt in 150 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich, die Einladungen zur Generalversammlung schriftlich oder im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört gegenwärtig einzig an Emma Weibel-Fischer, von Rapperswil (Bern), in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen. Geschäftsführer ist Emil Otto Weibel-Fischer, von Rapperswil (Bern), in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen. Sie führen beide Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Alpenstrasse 9.

9. Oktober 1962.
Licht & Form Stankiewicz - von Ernst & Cie., in Muri bei Bern, Fabrikation von und Handel mit Beleuchtungskörpern und Metallwaren. Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 301 vom 24. Dezember 1958, Seite 3479). Die Firma wird geändert in **Licht & Form Z. Stankiewicz & Co.**

10. Oktober 1962.
Luchsinger & Cie., Leinenhaus Bern (Luchsinger & Cie., Maison Linière Berne), in Bern, aufgelöste Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 269 vom 16. November 1960, Seite 3271). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma wird daher gelöscht.

10. Oktober 1962.
Vermietungs A.G., in Bern, Vermietung von Fahrzeugen und technischen Artikeln (SHAB. Nr. 288 vom 10. Dezember 1959, Seite 3402). **Johanna Harder-Jenzer** ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. **Paul Kreis**, bisher Präsident, ist nun einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift; seine Kollektivunterschrift ist erloschen.

10. Oktober 1962. Früchte.
Emilio De Giorgi, in Bern, Fruchtehandlung (SHAB. Nr. 157 vom 7. Juli 1944, Seite 1583). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

10. Oktober 1962. Früchte.
A. De Giorgi, in Bern, Inhaber der Firma ist **Alberto De Giorgi**, von Lugano, in Bern, Fruchtehandlung, Marktgasse 5.

10. Oktober 1962.
Eigentümergeinschaft der Siedlung Halen, in der Siedlung Halen bei Stuckishaus, Gemeinde Kirchlindach. Unter diesem Namen besteht ein Verein. Er bezweckt die Wahrung der baulichen Besonderheiten der Siedlung im Rahmen des Dienstbarkeitsvertrags, die Förderung der kulturellen Interessen der Bewohner, die rationelle Verwaltung und Organisation des im Miteigentum der Mitglieder stehenden Grundbesitzes und der darauf befindlichen Gebäulichkeiten, Anlagen und Einrichtungen. Die Statuten datieren vom 23. Juni 5. Oktober 1962. Die Mittel des Vereins werden durch Beiträge der Mitglieder beschafft. Die Organe des Vereins sind: die Generalversammlung, die aus mindestens 5 Mitgliedern bestehende Verwaltung und die Kontrollstelle. Die Verwaltung besteht aus: **Dr. Eugen Rutishauser**, von Scherzungen, Präsident; **Dr. Peter U. Ritter**, von Schönenberg (Zürich), Vizepräsident; **Marcel Gohbo**, von Neuenburg und Couvet, Kassier; **Silvia Saulnier-Giger**, von Gatten, Protokollführerin, und **Niklaus Morgenthaler**, von Ursenbach, Beisitzer; alle in der Siedlung Halen, Gemeinde Kirchlindach. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv mit einem weiteren Mitglied der Verwaltung. Domizil: Siedlung Halen (beim Präsidenten).

Bureau Büren an der Aare

25. September 1962. Schmiede usw.
Hans Dürig, in Oberwil bei Büren, Schmiede und Handel mit landwirtschaftlichen Gerätschaften (SHAB. Nr. 112 vom 18. Mai 1942, Seite 1115). Die Firma wird infolge Gründung einer Gesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die Kommanditgesellschaft «**Hans Dürig & Co.**», in Oberwil bei Büren.

25. September 1962. Mechanische Werkstätte usw.
Hans Dürig & Co., in Oberwil bei Büren. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. September 1962 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «**Hans Dürig**», in Oberwil bei Büren, übernommen hat. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist **Hans Dürig-Hofmann**, von Jegenstorf, in Oberwil bei Büren. Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 2000 ist **Hans Dürig**, von Jegenstorf, in Oberwil bei Büren. Mechanische Werkstatt und sanitäre Anlagen.

11. Oktober 1962. Schreinerei.
Rudolf Bucher, in Lengnau (Bern), mech. Schreinerei (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1961, Seite 191). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

Bureau de Moutier

10 octobre 1962. Hôtel.
Marc Blanchard, à Malleray. Le titulaire est **Marc Blanchard**, de et à Malleray. Exploitation de l'Hôtel de la Croix-Blanche.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

9. Oktober 1962.
Roschi Electronic A.G., in Worb, Fabrikation und Vertrieb der Tüchelkontakte usw. (SHAB. Nr. 152 vom 4. Juli 1958, Seite 1806). In der ordentlichen Generalversammlung vom 24. September 1962 ist das Aktienkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000 erhöht worden durch Ausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000. **Ernst Wyler**, von Linden (Bern) und **Karl Meier**, von Bülach (Zürich), beide in Worb, wurden zu Prokuristen ernannt. Sie zeichnen kollektiv zu zweien unter sich.

Lucern - Lucerne - Lucerna

10. Oktober 1962.
Küsereigenossenschaft Beromünster, in Beromünster (SHAB. Nr. 27 vom 3. Februar 1948, Seite 342). **Andreas Koller** und **Fritz Jurt** sind aus dem Vorstand ausgeschieden und ihre Unterschriften erloschen. Präsident ist **Michael Stocker**, von und in Beromünster (bisher Kassier) und **Aktuar** ist **Josef Furrer**, von Schwarzenbach, in Beromünster. Präsident und **Aktuar** zeichnen zu zweien.

10. Oktober 1962.
Küsereigenossenschaft Triengen, in Triengen (SHAB. Nr. 97 vom 29. April 1953, Seite 1036). **Hans Fischer** und **Vinzenz Müller** sind aus dem Vorstand ausgeschieden und ihre Unterschriften erloschen. Präsident ist **Vinzenz Müller-Vonarburg** (bisher); Vizepräsident **Franz genannt Anton Gut-Marti**, von Kottwil, in Triengen; **Aktuar** **Franz Fischer**, von und in Triengen. Unterschrift führen Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem **Aktuar**.

10. Oktober 1962.
Landwirtschaftliche Genossenschaft Neudorf, in Neudorf (SHAB. Nr. 259 vom 6. November 1953, Seite 2666). Die Unterschrift von **Josef Amrein** ist erloschen. Neuer Geschäftsführer ist **Josef Hüslér-Rast**, von und in Neudorf. Er gehört dem Vorstand nicht an. Er zeichnet zu zweien mit einem der übrigen Unterschriftsberechtigten.

10. Oktober 1962.
Max Schmid-Frey, Werkzeugbau, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist **Max Schmid-Frey**, von Rickenbach (Lucern), in Luzern. Dreh-, Fräs-, Bohr-, Stanz- und Formwerkzeugbau, Brünigstrasse.

Obwalden - Unterwald-le-haut - Unterwalden alto

12. Oktober 1962.
Leo Gasser & Söhne, Schreinerei, in Lungern, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 16 vom 20. Januar 1955, Seite 191). **Leo Gasser sen.** ist am 1. April 1962 aus der Gesellschaft ausgeschieden. Neu ist in die Gesellschaft eingetreten **Ernst Gasser**, von und in Lungern. **Otto Gasser** führt nun ebenfalls Einzelunterschrift. Die Firma wurde geändert in **Leo Gasser Söhne**. Zweck der Gesellschaft: Bau- und Möbelschreinerei, moderne Küchenmöblierung, Innenausbau. **Leo Gasser sen.** führt Einzelprokura.

Zug - Zoug - Zugo

3. Oktober 1962. Steinindustrie.
Lasa-Export Co GmbH, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 28. September 1962 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt Exportgeschäfte, den Erwerb und die Verwaltung von Beteiligungen sowie den Erwerb und die Verwertung von Patenten auf dem Gebiete der Steinindustrie. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter je mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000 sind: **Theodor G. M. De Kok**, britischer Staatsangehöriger, in Liempfield Chart (Surrey, England), und **Eduard Hauser**, österreichischer Staatsangehöriger, in Wien (Oesterreich). Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist **Dr. Erwin Keusch**, von Boswil (Aargau), in Zug. Domizil: Rosenbergweg 4 (bei Dr. Erwin Keusch).

11. Oktober 1962. Beteiligungen.
Dialit GmbH, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 8. Oktober 1962 wurde unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet. Sie bezweckt den Erwerb, die Verwaltung und die Verwertung von Beteiligungen an industriellen, kommerziellen und finanziellen Unternehmungen, sowie deren Finanzierung. Das Stammkapital beträgt Fr. 60 000. Gesellschafter sind: **Wilhelm Schlösser**, deutscher Staatsangehöriger, in Magenheim über Cleborn, Württemberg (Deutschland), mit einer Stammeinlage von Fr. 40 000, und **Christel Schlösser geb. Just**, deutsche Staatsangehörige, in Magenheim über Cleborn, Württemberg (Deutschland), mit einer Stammeinlage von Fr. 20 000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist **Dr. Erwin Keusch**, von Boswil (Aargau), in Zug. Domizil: Rosenbergweg 4 (bei Dr. Erwin Keusch).

11. Oktober 1962. Kolonialwaren.
Frau S. Hausheer-Karrer, in Cham, Kolonialwaren (SHAB. Nr. 63 vom 18. März 1953, Seite 636). Infolge Geschäftsaufgabe wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

11. Oktober 1962.
Augusta Telefilms SA, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 5. Oktober 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Produktion und die Finanzierung von Filmen, vornehmlich Filmen für die Television und für kommerzielle Zwecke. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 100; darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die im Aktienbuch eingetragenen Adressen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 9 Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist **Dr. Fridolin Zweifel**, von Linthal (Glarus), in Zug. Domizil: Bellevueweg 26 (bei der Continental Revisions- und Treuhand AG).

11. Oktober 1962. Rohmaterialien.
The Good Merchant Ltd., in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 5. Oktober 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Rohmaterialien und Waren aller Art. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000; darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die im Aktienbuch eingetragenen Adressen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 9 Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist **Dr. Fridolin Zweifel**, von Linthal (Glarus), in Zug. Domizil: Bellevueweg 26 (bei der Continental Revisions- und Treuhand AG).

11. Oktober 1962. Beteiligungen.
Mystik A.G., in Liq., in Zug, Beteiligung an industriellen und kommerziellen Unternehmungen usw. (SHAB. Nr. 163 vom 16. Juli 1962, Seite 2069). Neues Domizil: Höhenweg 9 (bei Dr. Philipp Schneider).

Solothurn - Soleure - Soletta

Bureau Grenchen-Bettlach

10. Oktober 1962. Uhren.

Optima A.G., vormals Albert Grossenbacher, in Grenchen, Fabrikation von und Handel mit Uhren usw. (SHAB. Nr. 129 vom 5. Juni 1956, Seite 1438). Die an Paul Fiechter erteilte Kollektivprokura ist erloschen. Das Domizil der Gesellschaft befindet sich nun an der Staadstrasse 8, bei der Präsidentin des Verwaltungsrates, Frieda Grossenbacher-Sutter.

Bureau Kriegstetten

9. Oktober 1962.

Wohnbau-Genossenschaft Zuchwil-Dorf, in Zuchwil (SHAB. Nr. 109 vom 11. Mai 1960, Seite 1436). Otto Bucher, Aktuar, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde zum Mitglied der Verwaltung und zugleich als Aktuar gewählt Josef Tremp, von Schänis-Maseltrangen (St. Gallen), in Zuchwil. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder Kassier.

10. Oktober 1962. Kunststoffprodukte.

Mafix A.G., in Obergerlafingen, Herstellung und Verkauf von Press- und Spritzgussteilen aus Kunststoff (SHAB. Nr. 121 vom 29. Mai 1959, Seite 1524). Die Kollektivprokura der Fanny Bolliger ist erloschen.

Bureau Olten-Gösigen

9. Oktober 1962. Metallwaren, elektrische Artikel.

Ernst Rumpe, in Olten, Metallwaren, elektrische Artikel (SHAB. Nr. 69 vom 25. März 1931, Seite 648). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

9. Oktober 1962. Vertretungen.

Ernst Rumpe, Inh. Jürgen Rumpe, in Olten. Inhaber der Firma ist Jürgen Rumpe, deutscher Staatsangehöriger, in Olten. Vertretungen, Kirchgasse 25.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

19. September 1962. Vertretungen.

Wimex Schwab & Co., in Basel, Kommanditgesellschaft, Uebernahme von Vertretungen aller Art usw. (SHAB. Nr. 113 vom 16. Mai 1962, Seite 1445). Neu tritt als Kommanditär mit Fr. 17 500 in die Gesellschaft ein: Franz Blum, von Pfaffnau, in Münchenstein.

8. Oktober 1962.

Bau A.G. Basel, in Basel (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1961, Seite 2740). In der Generalversammlung vom 4. Oktober 1962 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 200 000 wurde durch Ausgabe von 800 Namenaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 1 000 000, eingeteilt in 1000 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Der Verwaltungsrat besteht nun aus einem oder mehreren Mitgliedern. Die Prokura des Josef Bürger ist erloschen.

9. Oktober 1962. Apotheke.

Dr. A. Hersberger, in Basel, Apotheke (SHAB. Nr. 82 vom 8. April 1954, Seite 912). Der Inhaber Dr. André Hersberger-Karlen wohnt in Muttenz.

9. Oktober 1962. Bijouterie.

Charles Pasche, in Basel, Handel mit Bijouterie usw. (SHAB. Nr. 22 vom 27. Januar 1956, Seite 238). Neues Domizil: Austrasse 110. Der Inhaber wohnt nun in Reimach (Basel-Landschaft).

9. Oktober 1962. Spedition.

R. Metzger & Cie., in Basel, Speditions- und Transportgeschäfte aller Art (SHAB. Nr. 90 vom 19. April 1961, Seite 1101). Neues Domizil: Isteinerstrasse 108.

9. Oktober 1962. Lufttechnische Anlagen.

Aero A.G., in Basel, lufttechnische Anlagen (SHAB. Nr. 188 vom 13. August 1956, Seite 2087). Neues Domizil: St. Johannis-Platz 20.

9. Oktober 1962. Korbwaren.

Ernst Brodbeck, in Basel, Korbwaren usw. (SHAB. Nr. 215 vom 13. September 1956, Seite 2326). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

9. Oktober 1962. Schaltapparate.

R. Merk, in Basel, Fabrikation automatischer Elektro-Schaltapparate (SHAB. Nr. 293 vom 15. Dezember 1958, Seite 3341). Neues Domizil: Hammerstrasse 139.

9. Oktober 1962. Restaurant.

K. Lütte, in Basel, Wirtschaftsbetrieb (SHAB. Nr. 158 vom 10. Juli 1950, Seite 1791). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

9. Oktober 1962. Bäckerei.

Karl Bischoff-Kunz, in Basel, Bäckerei, Konditorei (SHAB. Nr. 257 vom 2. November 1950, Seite 2802). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

9. Oktober 1962.

Ruhr & Saar-Kohle A.G., in Basel (SHAB. Nr. 197 vom 24. August 1961, Seite 2479). Der im Verwaltungsrat verbliebende Emil Junker ist nicht mehr Präsident. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum Präsidenten wurde gewählt der bisherige Delegierte Werner Moser. Er zeichnet weiterhin zu zweien. Zu Vizedirektoren wurden ernannt die Prokuristen Paul Gugolz und Dr. Werner Moser, nun in Oberwil (Basel-Landschaft). Sie zeichnen zu zweien. Ihre Prokuren sind erloschen. Prokura wurde erteilt an Aldo Locher, von und in Basel, und Robert Maurer, von Basel, in Riehen. Sie zeichnen zu zweien, jedoch nicht unter sich.

9. Oktober 1962.

Mobil Oil (Switzerland), in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1961, Seite 2329). In der Generalversammlung vom 14. August 1962 wurden die Statuten geändert. Die Gesellschaft bezweckt die Herstellung von und den Handel mit Mineralölen und verwandten Produkten. Sie kann Grundbesitz erwerben, verwalten und veräußern und sich an andern Unternehmungen beteiligen. Aus dem Verwaltungsrat ist Walter Rudolf Quenzer ausgeschieden.

9. Oktober 1962.

Cortina-Automaten A.G., in Basel, Handel mit Automaten usw. (SHAB. Nr. 200 vom 28. August 1962, Seite 2475). Die Prokura des Alberto Bauer ist erloschen.

9. Oktober 1962.

Schweizerische Bankgesellschaft, Zweigniederlassung in Basel (SHAB. Nr. 163 vom 16. Juli 1962, Seite 2070) Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Zum Direktor der Zweigniederlassung wurde ernannt: Dr. Walter Stalder, von Basel, in Küsnacht. Er zeichnet zu zweien.

9. Oktober 1962. Beleuchtungsanlagen.

Luxbureau A.G. (Luxbureau S.A.) (Luxbureau Ltd.), in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 5. Oktober 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Projektierung und die Vermittlung von Beleuchtungsanlagen aller Art sowie die Entwicklung neuer Konstruktionen von Lichtquellen und deren Zubehörteilen. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern gehören an: Harry T. Züllig, Präsident, mit Einzelunterschrift, und Dr. Hanspeter Zweifel, mit Unterschrift zu zweien, beide von und in Basel. Domizil: Zürcherstrasse 135.

10. Oktober 1962.

Zeit-Reklame L. Kummer, in Basel (SHAB. Nr. 151 vom 30. Juni 1944, Seite 1476). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

10. Oktober 1962. Buchhandlung.

Dr. M. Schweigert «Consulta», bisher in Aarau, Stellenvermittlungsbüro usw. (SHAB. Nr. 86 vom 13. April 1954, Seite 956). Die Einzelfirma hat den Sitz nach Basel verlegt. Inhaber ist Dr. Max Joseph Schweigert, von und in Basel. Neue Geschäftsnatur: Buchhandlung und Buchverlag, Reisebureau, Change, Gundeldingerstrasse 182.

10. Oktober 1962. Chemisch-technische Produkte.

L. Kummer, in Basel, Handel mit chemisch-technischen Produkten usw. (SHAB. Nr. 270 vom 18. November 1946, Seite 3363). Domizil: Gundeldingerstrasse 8.

11. Oktober 1962. Milch, Butter.

P. Leimgruber, in Basel, Handel mit Milch und Butter (SHAB. Nr. 74 vom 31. März 1942, Seite 742). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

11. Oktober 1962. Obst.

Fr. Freni A.G., in Basel, Import von Obst usw. (SHAB. Nr. 92 vom 20. April 1956, Seite 1019). Neues Domizil: Steinertorstrasse 19 (bei Consilia-Fiduciaire).

11. Oktober 1962. Versicherungen.

Georges Bracher, in Basel, Versicherungs-Agentur usw. (SHAB. Nr. 68 vom 25. März 1959, Seite 881). Neues Domizil: Wallstrasse 14 (bei F. Hänggi).

12. Oktober 1962.

Wever, Lätitia Verlag, in Basel (SHAB. Nr. 261 vom 7. November 1934, Seite 3079). Die Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

12. Oktober 1962. Corsets.

Wever, vorm. Wever-Währmann, in Basel, Handel mit Masscorsets (SHAB. Nr. 301 vom 23. Dezember 1936, Seite 3013). Die Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

12. Oktober 1962. Vertretungen.

Th. Hunziker, in Basel, Vertretungen aller Art (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1951, Seite 2504). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

12. Oktober 1962. Wohnungseinrichtungen.

Otto Jakob-Bangeter, Zweigniederlassung in Basel, Wohnungseinrichtungen (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1961, Seite 3325), mit Hauptsitz in Wynau. Infolge Aufgabe der Zweigniederlassung ist deren Firma erloschen.

12. Oktober 1962. Wandbeläge.

Bernardi & Co., in Basel, Kommanditgesellschaft, Wand- und Bödenbeläge (SHAB. Nr. 165 vom 19. Juli 1954, Seite 1872). Neues Domizil: Dreispitzstrasse 5.

12. Oktober 1962. Feuerlöschapparate usw.

Ernst Anslar, in Basel, Betriebsberatung usw. (SHAB. Nr. 83 vom 9. April 1962, Seite 1053). Die Firma wurde geändert in: Flamex Ernst Anslar. Die Geschäftsnatur lautet nun: Fabrikation und Vertrieb von Feuerlöschapparaten und Feuerlöschanlagen sowie von Löschmitteln.

12. Oktober 1962. Chemisch-pharmazeutische Produkte.

Dolder & Co. vormals Bubeck & Dolder, in Basel, Kollektivgesellschaft, Fabrikation von chemisch-pharmazeutischen Produkten usw. (SHAB. Nr. 24 vom 30. Januar 1962, Seite 307). Der bisherige Kollektivprokurist René Wachter führt nun Einzelprokura.

12. Oktober 1962. Uhren.

Illustris Distributor, B. Sztajzel, in Basel, Handel mit Uhren usw. (SHAB. Nr. 193 vom 20. August 1962, Seite 2406). Neues Domizil: Dufourstrasse 5.

12. Oktober 1962. Kunststoffartikel usw.

Aria A.G., in Basel, Herstellung von Kunststoffartikeln usw. (SHAB. Nr. 185 vom 10. August 1962, Seite 2327/28). Die Gesellschaft hat den Sitz nach Muttenz verlegt (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1962, Seite 2892/93). Die Firma wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

5. Oktober 1962. Décolletage, Pivotage.

M. Schneider-Hegi & Co., in Oberdorf. Décolletages, Pivotages usw. (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1962, Seite 2252). Diese Kommanditgesellschaft hat sich aufgelöst. Aktiven und Passiven gehen gemäss Bilanz per 31. Dezember 1961 an die «M. Schneider-Hegi A.G.», in Oberdorf (Basel-Landschaft), über. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Gesellschaft wird im Handelsregister gelöscht.

5. Oktober 1962. Décolletage, Pivotage, Polissage.

M. Schneider-Hegi A.G. (M. Schneider-Hegi S.A.) (M. Schneider-Hegi Ltd.), in Oberdorf (Basel-Landschaft). Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 2. Oktober 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt das Décolletage, Pivotage und Polissage von Uhren- und Apparatebestandteilen sowie den Handel mit diesen Waren. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, verwalten und veräußern. Das Grundkapital beträgt Fr. 600 000, eingeteilt in 600 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der Kommanditgesellschaft «M. Schneider-Hegi & Co.», in Oberdorf, gemäss Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1961 Aktiven, inkl. Liegenschaft Parz. 1036 Grundbuch Oberdorf, im Betrage von Fr. 1 212 861.54 und Passiven im Betrage von Fr. 422 334.50, ergebend einen Aktivenüberschuss von Fr. 790 527.04. Die Sacheinleger erhalten dafür 600 voll liberierte Namenaktien. Der verbleibende Uebererschuss von Fr. 190 527.04 wird den Sacheinlegern als verzinsliche Forderung gegenüber der Gesellschaft auf Darlehenskonto gutgeschrieben. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Dem aus 1 bis 5 Mitgliedern beste-

henden Verwaltungsrat gehören an: Kurt Schneider-Schmutz, als Präsident; Paul Schneider-Peyer, als Sekretär, und Maria Rosina Schneider-Hegi, alle von Langenbruck, in Oberdorf (Basel-Landschaft). Der Präsident zeichnet einzeln, die übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Kollektivprokura zu zweien erteilt an Marcel Müller-Schneider, von Reigoldswil, in Oberdorf (Basel-Landschaft). Domizil: Hauptstrasse 78.

10. Oktober 1962. Metzgerei, Wursterei.
Gérard Margueron-Grimm, in Münchenstein. Inhaber dieser Einzelfirma ist Gérard Margueron-Grimm, von Villarabond (Freiburg), in Münchenstein. Metzgerei-Wursterei. Tramstrasse 32. Münchenstein 2.

10. Oktober 1962. Gasthaus.
Stephan Pfoster-Schubnel, in Bubendorf. Inhaber dieser Einzelfirma ist Stephan Pfoster-Schubnel, von Gunzwil (Luzern) und Entlebuch, in Bubendorf. Gasthaus zum Kreuz, Hintergasse 31.

10. Oktober 1962. Elektrotechnische Unternehmungen.
Ernst Selmoni & Cie., Filiale Muttentz, bisher in Muttentz, elektrotechnische Unternehmungen (SHAB. Nr. 152 vom 3. Juli 1962, Seite 1939). Kommanditgesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Der Sitz der Filiale wurde nach Birsfelden verlegt. Demnach wird die Firma der Filiale geändert in Ernst Selmoni & Cie., Filiale Birsfelden. Birseckstrasse 2.

10. Oktober 1962.
BMW Blechenballagen- & Metallwaren-Fabrik A.G. (BMW Fabrication d'emballage en fer blanc et d'articles en métal S.A.), in Muttentz. Betrieb einer Fabrik für Blechenballagen und Metallwaren (SHAB. Nr. 10 vom 13. Januar 1962, Seite 127). Der Prokurist Adolf Blocher wohnt nun in Biel (Basel-Landschaft).

10. Oktober 1962.
Kliniseli-Therapeutisches Institut, in Arlesheim. Verein (SHAB. Nr. 119 vom 30. Juni 1958, Seite 1772). An der ausserordentlichen Mitgliederversammlung vom 10. September 1962 hat der Verein seine Statuten geändert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen.

Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

10. Oktober 1962. Mercerie, Bonneterie, Konfektion.
Oskar Walter, in Neuhausen am Rheinfall, Handel mit Mercerie, Bonneterie und Konfektion (SHAB. Nr. 135 vom 13. Juni 1962; Seite 1733). Die Eintragung betreffend allgemeine Gütergemeinschaft wird gelöscht, nachdem die Ehegatten wieder die Güterverbindung nach Art. 194 ff. ZGB vereinbart haben.

St. Gallen - St-Gall - San Gallo

5. Oktober 1962.
Liegenschaften-Treuhand A.-G., Rorschach, in Rorschach. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 5. Oktober 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Vermittlung, den An- und Verkauf, die Verwaltung, die Finanzierung und die Vermietung von Liegenschaften und Geschäften aller Art, sowie die Beratung und treuhänderische Vertretung in diesen Fragen. Sie kann sich bei andern Unternehmen dieser Branche im In- und Ausland beteiligen, solche erwerben oder neu errichten. Das Grundkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, die durch Bareinzahlung voll liberriert sind. Sie übernimmt vom Treuhandbüro Hans Hafner, in Rorschach, ohne Entgelt die im Rahmen des Gesellschaftszweckes bestehenden Aufträge. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an Hans Hafner, von Bronschhofen, in Rorschach, Präsident, mit Einzelunterschrift; Ferdinand Gaube, von und in Rorschach, mit Einzelunterschrift, und Walter Luchsinger, von Mitlödi (Glarus), in Rorschach, ohne Unterschrift. Geschäftsdomizil: Felsenbergstrasse 28, bei Hans Hafner.

9. Oktober 1962.
Otto Kauf A.-G. Herrenwäschefabrik, in Ebnat. Fabrikation von und Handel mit Herrenhemden und verwandten Produkten, Beteiligung an ähnlichen oder verwandten Unternehmungen (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1962, Seite 92). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 25. September 1962 wurden die neu gefassten Statuten genehmigt. Die Firma lautet nun: Otto Kauf A.G. Sie bezweckt die Fabrikation und den Verkauf von Herrenhemden und gleichartigen Artikeln. Sie kann sich bei andern Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern.

9. Oktober 1962.
Kranken- und Unterstützungskasse der Schuhfabrik Jean Dierauer AG., in Oberuzwil, Genossenschaft (SHAB. Nr. 50 vom 29. Februar 1956, Seite 556). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 7. Juli 1962 hat die Genossenschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation durch Uebergang von Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmehilanz vom 31. Juli 1962 an den Verein «Ostschweizerische Krankenkasse OSKA», in St. Gallen, welcher der Eintragungspflicht nicht unterliegt, durchgeführt ist, wird die Genossenschaft im Handelsregister gelöscht.

9. Oktober 1962.
Müller & Steiner A.-G., Zwirnerei, in Schmerikon. Zwirnerei (SHAB. Nr. 285 vom 5. Dezember 1957, Seite 3184). Berthold Steiner und Jean Widmer-Müller sind zufolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen.

9. Oktober 1962.
Weberei Ebnat A.G., in Ebnat (SHAB. Nr. 138 vom 16. Juni 1960, Seite 1795). Friedrich Stüssy-Kühni ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Prokura ist erloschen.

9. Oktober 1962. Schachteln, Packpapier, Karton usw.
Charles Weil, vorm. M. Weil & Sohn, in St. Gallen, Handel in Fantasiefaltschachteln, Packpapier, Karton, Altpapier und Haderexport, Plakatkarton und Dekorationspapier (SHAB. Nr. 292 vom 15. Dezember 1942, Seite 2844). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «Alex Weil», in Sankt Gallen.

9. Oktober 1962. Schachteln, Packpapier, Schnüre usw.
Alex Weil, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Alex Weil, von Krinau, in St. Gallen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Charles Weil, vorm. M. Weil & Sohn», in St. Gallen. Handel mit Phantasiefaltschachteln, Packpapier, Schnüren, Karton, Plakatkarton und Dekorationspapier. Museumstrasse 43.

9. Oktober 1962. Bäckerei-Konditorei.

Rolf Laubenberger, in Rorschach. Inhaber der Firma ist Rolf Laubenberger, von Oberhelfenschwil, in Rorschach. Bäckerei-Konditorei; Löwenstrasse 14.

9. Oktober 1962. Textilien.
August Engeler-Künzel, in Zuzwil, Vertrieb von Textilien (SHAB. Nr. 45 vom 24. Februar 1958, Seite 545). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

9. Oktober 1962.
Ferdinand Kressig, Bäckerei & Hdlg., in Pfäfers. Bäckerei, Konditorei, Spezereihandlung (SHAB. Nr. 269 vom 16. November 1934, Seite 3159). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

10. Oktober 1962.
Kühlhausgenossenschaft Libingen SG, in Libingen, Gemeinde Mosnang. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, die im Interesse ihrer Mitglieder durch gemeinsame Selbsthilfe den Bau und den Betrieb einer Gemeinschaftskühlanlage bezweckt. Die Statuten datieren vom 26. August 1962. Es werden Anteilscheine zu Fr. 100 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet das Genossenschaftsvermögen einschliesslich Anteilscheinkapital; die Mitglieder haften zudem persönlich und unbeschränkt solidarisch. Die Bekanntmachungen erscheinen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus drei Mitgliedern. Ihm gehören an: Anton Meier, von Mosnang, in Libingen, Präsident; Georg Lieberherr, von Kappel, in Libingen, Vizepräsident und Aktuar, und Friedrich Brändle, von Mosnang, in Libingen, Kassier. Präsident, Vizepräsident und Kassier führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: bei Anton Meier, Moostobel.

10. Oktober 1962.
Konsumverein Nesslau-Krummenau, in Nesslau, Gemeinde Krummenau, Genossenschaft (SHAB. Nr. 200 vom 28. August 1947, Seite 2491). An der Generalversammlung vom 23. Mai 1961 wurden die Statuten teilweise geändert. Die Zeichnungsberechtigung wurde wie folgt neu geregelt: Präsident, Aktuar, Kassier und Verwalter zeichnen je zu zweien kollektiv. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Hans Mettler, von Ebnat/Toggenburg, in Nesslau, Verwalter.

10. Oktober 1962. Immobilien.
Silex Gesellschaft, in Stein, Genossenschaft (SHAB. Nr. 42 vom 20. Februar 1962, Seite 536). Anda Hoeltschi-Samuelova, Vizepräsidentin, und Albert Ackle, sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Josef Hoeltschi, Präsident, Sekretär, Kassier, ist nur noch Präsident. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Anton Frommer, von Sankt Gallen-Tablat, Sekretär, Geschäftsführer und Kassier, und Rosa Frommer-Trentin, von St. Gallen-Tablat, in St. Gallen, Vizepräsidentin. Neue Zeichnungsberechtigung: Der Sekretär-Geschäftsführer-Kassier zeichnet einzeln, die übrigen Mitglieder der Verwaltung zeichnen kollektiv zu zweien.

10. Oktober 1962. Taxi, Fahrschule.
Fritz Bereiter, in Rorschach. Inhaber der Firma ist Fritz Bereiter, von Oberegg (Appenzell I.-Rh.), in Rorschach. Taxi- und Fahrschulbetrieb. St. Gallerstrasse 2.

10. Oktober 1962. Käse usw.
Johann P. Senn, in Sonnenberg-Enkhäusern. Gemeinde Niderhelfenschwil, Käsefabrikation und Schweinemast (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1929, Seite 2035). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

10. Oktober 1962.
Braunviehzuchtgenossenschaft Weisstannen, in Weisstannen, Gemeinde Mels. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, die im Interesse ihrer Mitglieder die Förderung der Braunviehzucht bezweckt. Die Statuten datieren vom 2. Oktober 1960. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet in erster Linie das Genossenschaftsvermögen; reicht dieses nicht aus, so haften die Mitglieder persönlich unbeschränkt und solidarisch. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 5 Mitgliedern. Ihr gehören an: Albert Pfiffner, Präsident; Bernhard Tschirky, Aktuar; Hugo Tschirky, Kassier, alle von Mels, in Weisstannen, Gemeinde Mels. Der Präsident oder dessen Stellvertreter zeichnet kollektiv mit Aktuar oder Kassier. Geschäftsdomizil: beim Präsidenten Albert Pfiffner.

10. Oktober 1962. Kolonialwaren, Eisenwaren usw.
Ernst Steiner-Mächler, in Räfis, Gemeinde Buchs. Inhaber der Firma ist Ernst Steiner-Mächler, von Baar, in Räfis. Einzelprokura wurde erteilt an Alma Steiner-Mächler, von Baar, in Räfis. Handel mit Kolonialwaren, Haushaltungsartikeln und Eisenwaren. Churerstrasse.

10. Oktober 1962.
Jakob Rüesch, Viehhändler, in Bronschhofen, Kleinviehhandel (SHAB. Nr. 195 vom 22. August 1945, Seite 2003). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

10. Oktober 1962. Restaurant.
J. Eugster-Hebeisen, in St. Gallen, Betrieb des Restaurants «Weissenstein» (SHAB. Nr. 280 vom 30. November 1954, Seite 3055). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Waadt - Vaud - Vaud Bureau d'Aubonne

10 octobre 1962. Epicerie, primeurs.
Albert Epars, à Aubonne, épicerie, primeurs (FOSC. du 13 mars 1951, N° 60, page 635). La raison est radiée ensuite de remise de commerce.

10 octobre 1962.
Caisse de Crédit Mutuel de Ballens, à Ballens, société coopérative (FOSC. du 10 avril 1958, N° 82, page 979). Le comité est composé de: André Trolliet, président (inscrit); René Mayor, de et à Ballens, vice-président; Roger Monod, de et à Ballens, secrétaire. Louis Croisier et Georges Coeytaux ont démissionné. Leurs pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

Bureau de Moudon

10 octobre 1962.
Moulin d'Ogens S.A., à Ogens (FOSC. du 25 novembre 1960, page 3377). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée du 5 octobre 1962, la société a modifié ses statuts. Les 1000 actions au porteur actuelles de fr. 100 chacune sont transformées en 100 actions nominatives de fr. 1000 chacune. Le capital social a été porté de fr. 100 000 à fr. 200 000 par l'émission de 100 actions nouvelles, nominatives, de fr. 1000 chacune, entièrement libérées en

espèces. Le capital est actuellement de fr. 200 000, divisé en 200 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. L'administrateur unique, Jean-Pierre Marti a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Ont été nommés administrateurs: Eugène Hofer, de Papperswil (Berne), à Yvonand, président; Hermann Werdenberg, de Bâle, à Bex, et Ami Mermoud, de Poliez-le-Grand, à Payerne. La société sera dorénavant engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

Bureau d'Orbe

10 octobre 1962.

L'Asile du Jura, à Ballaigues, association (FOSC, du 26 octobre 1953, N° 249, page 2565). Cette association a modifié ses statuts. Les derniers statuts portent la date du 11 mai 1961. Nouveau nom: **Maison de retraite du Jura**. Le président et le secrétaire du comité de direction ou deux membres du comité de direction possèdent collectivement la signature. Sont inscrits: Théodore-Edouard Engelmann, actuellement à Morges, président; Michel Augsburg, actuellement à Eclépens, secrétaire; Oscar Magnin, de Corcelles s. Chavornay, à Orbe, vice-président; Francis Pittet, de Pampigny, à Orbe, caissier; Jean Glardon, de et à Vallorbe, Arthur Bourgeois, de et à Ballaigues et Edouard Rapin, de Payerne, à Agiez s. Orbe, membres.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Boudry

10 octobre 1962. Tabacs, journaux, etc.

Juliette Conrad, à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche. Le chef de la maison est Juliette-Mlice Conrad, divorcée de Georges-François-Celestin Villard, de Fribourg, à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche. Commerce de tabacs, cigares, journaux et papeterie, 38, Grand'Rue.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

11 octobre 1962. Transports, etc.

Adrien Mauron, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la maison est Adrien-René Mauron, de Sales, à La Chaux-de-Fonds. Entreprise de transports, déménagements, garde-meubles. Rue Jaquet-Droz 43.

Bureau de Neuchâtel

11 octobre 1962. Participations, etc.

Gavex S.A., à Neuchâtel, acquisition et gérance de tous brevets, prise de participations dans toutes affaires commerciales, etc. (FOSC, du 28 octobre 1958, N° 252, page 2868). Ermenegildo Bisaca, démissionnaire, n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont éteints. Bruno Müller, de Bremgarten (Argovie) à Neuchâtel, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle.

11 octobre 1962. Etude d'installations thermodynamiques, etc.

Intercaliqu S.A., à Neuchâtel, étude d'opérations de chauffage et d'installations thermodynamiques, etc. (FOSC, du 25 mai 1955, N° 120, page 1370). Marcel Etienne, jusqu'ici administrateur unique, a été nommé président du conseil d'administration. Olivier Etienne, Dr. en droit, de Neuchâtel, à Lausanne, a été nommé administrateur. Ils engagent la société par leur signature individuelle. Bruno Müller, fondé de pouvoir, est actuellement domicilié à Neuchâtel.

Genf - Genève - Ginevra

8 octobre 1962. Entreprise générale d'électricité.
G. Laverniaz & Cie, à Genève, société en commandite. Date du commencement de la société: 1^{er} janvier 1962. Associés: les époux Georges-Jean Laverniaz, associé indéfiniment responsable, et Gabrielle-Andrée Laverniaz née Wurst, associée commanditaire, tous deux de et à Genève, mariés sous le régime de la communauté de biens universelle. La commandite de fr. 75 000 est libérée au moyen des biens réservés. Procuration individuelle a été conférée à l'associée commanditaire. Entreprise générale d'électricité. Reprise de l'actif et du passif de la maison «Albert Kiener», à Genève, 6, Rond-Point de Plainpalais.

10 octobre 1962. Produits alimentaires.

H.-W. Studer, à Genève, produits de la branche alimentaire, etc. (FOSC, du 16 juillet 1957, page 1926). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

10 octobre 1962. Bar à café.

R. Beaud, à Genève. Chef de la maison: Roland-Victor-Jules Beaud, d'Albeuve (Fribourg), à Genève. Bar à café à l'enseigne «L'ampico», 55, rue du Grand-Pré.

10 octobre 1962. Carrosserie, etc.

S. Bourlier, à Vernier. Chef de la maison: Serge-René Bourlier, de France, à Carouge. Carrosserie et vente de voitures d'occasion. Chemin des Sellières su.

10 octobre 1962. Café-brasserie.

Mme H. Longet, à Chêne-Bougeries. Chef de la maison: Hélène-Elisabeth-Yvonne Longet née Biehler, de Bardonnex, à Genève. Café-brasserie à l'enseigne «Café des Trois Martyrs», 30, rue de Chêne-Bougeries.

10 octobre 1962. Laiterie, épicerie.

Mme M. Mariétan, à Genève, commerce de tabacs, papeterie et vente de journaux (FOSC, du 3 octobre 1961, page 2863). Nouvel objet de l'entreprise: laiterie-épicerie et commerce de primeurs. Nouvelle adresse: 6, rue Adrien-Lachenal.

10 octobre 1962. Café-restaurant.

M. et Mme Delarue, à Genève, café-restaurant à l'enseigne «Café-restaurant du Salon», société en nom collectif (FOSC, du 13 janvier 1961, page 117). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

10 octobre 1962. Construction de bâtiments, génie civil, etc.

Ed. Cécoud SA, à Genève, tous travaux concernant la construction des bâtiments et le génie civil (FOSC, du 27 avril 1962, page 1237). Les administrateurs délégués Paul-François Deschamps et Jean-Etienne Cécoud ne sont plus directeurs. Signature collective à deux a été conférée à Jean-Pierre Baluc (inscrit), et Albert-Henri Widmer, du Loclé (Neuchâtel), à Vernier, directeurs; la procuration du premier est radiée. Procuration collective à deux a été conférée à Pierre Cevey, de et à Genève.

10 octobre 1962.

Préconstruire SA, à Genève (FOSC, du 11 septembre 1962, page 2594). André Cubin n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Edmond Campagnac, de France, à Choisy-le-Roi (Seine, France), président; Jean Duruz, de Cronay (Vaud), à Lausanne, secrétaire, et Etienne Gardiol, de Chabrey (Vaud), à Lausanne, lesquels signent individuellement.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC, par des lois ou ordonnances

Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Herrn Hans Hirschi, Bonneterie-Mercerie, Kolonialwaren, Poststrasse 17 in Biel-Mett, ist die Bewilligung zur Durchführung eines Total-Ausverkaufs erteilt worden. Die Sperrfrist für den Firmainhaber wurde mit Gültigkeit ab 16. November 1962 für die ganze Schweiz auf fünf Jahre festgesetzt. (AA. 210)

Biel, den 16. Oktober 1962.

Städtisches Polizei-Inspektorat Biel.

Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations, du 16 avril 1947)

Le Département de justice et police du canton de Vaud a autorisé M. **Marcel Baillifard**, mode et nouveautés, 31, rue du Casino, à Montreux, à procéder à une liquidation générale. Délai d'interdiction de réouverture: 15 janvier 1968. (AA. 238)

Lausanne, le 16 octobre 1962.

Département de justice et police.

Ministra AG. in Liq., Zug

Liquidationsschuldenerin gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Gemäss Publikation im Schweiz. Handelsamtsblatt Nr. 225 vom 26. September 1962 hat die Ministra AG. in Zug ihre Liquidation beschlossen. Sie fordert hiermit allfällige unbekannte Gläubiger der Gesellschaft auf, ihre Guthaben bis spätestens 31. Dezember 1962 bei der Unterzeichneten in schriftlicher Form anzumelden. (AA. 239^a)

Zug, den 15. Oktober 1962.

Mandataria,

Trenhand- und Revisionsgesellschaft,
Bahnhofstrasse 23, Zug.

Union Nasic S.A., à Genève

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 CO.

Troisième publication

Dans son assemblée générale du 15 octobre 1962, la société a décidé de réduire son capital social de Fr. 456 250.— par le remboursement d'une somme de Fr. 5.— en espèces sur chacune de ses actions, en sorte que le capital sera désormais de Fr. 13 505 000.—, divisé en 91 250 actions de Fr. 118.— chacune.

Les créanciers de la société sont informés de ce qui précède afin qu'ils puissent, dans un délai de deux mois à dater de la troisième publication du présent avis, produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis en s'annonçant, avec indication du montant de leurs créances, à M^e René Gampert, notaire, 19, rue Général-Dufour, à Genève. (235^b)

Genève, le 15 octobre 1962.

Le conseil d'administration.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Verordnung Nr. 6

über die Europäische Freihandelsassoziation
(EFTA-Verordnung Nr. 6)
(Vom 5. Oktober 1962)

Der Schweizerische Bundesrat, in Ausführung von Artikel 3 und 6 des Übereinkommens vom 4. Januar 1960 zur Errichtung der Europäischen Freihandelsassoziation und gestützt auf Artikel 1, des Zolltarifgesetzes vom 19. Juni 1959, beschliesst:

Einziger Artikel

Für Waren, welche gemäss Artikel 4 des Übereinkommens zur Errichtung der Europäischen Freihandelsassoziation die Zollbehandlung der Zone zusteht, gelten die im Anhang zu dieser Verordnung aufgeführten Ansätze.

Diese Verordnung tritt am 31. Oktober 1962 in Kraft. 244. 18. 10. 62.

Ordonnance N° 6

concernant l'Association européenne de libre-échange
(Ordonnance A/ELE N° 6)
(Du 5 octobre 1962)

Le Conseil fédéral suisse, vu les articles 3 et 6 de la convention du 4 janvier 1960 instituant l'Association européenne de libre-échange, vu l'article 4 de la loi du 19 juin 1959 sur le tarif des douanes suisses, arrête:

Article unique

Les marchandises qui, conformément à l'article 4 de la convention instituant l'Association européenne de libre-échange, bénéficient du régime tarifaire de la zone, sont passibles des droits énumérés dans l'appendice de la présente ordonnance.

La présente ordonnance entre en vigueur le 31 octobre 1962. 244. 18. 10. 62.

Anhang zur EFTA-Verordnung Nr. 6 — Appendice à l'ordonnance AELE N° 6

Zollansätze für Waren denen die Zollbegünstigung der Zone zusteht (gültig ab 31. Oktober 1962)

Taux des droits de douane applicables aux marchandises bénéficiant du régime tarifaire de la Zone (valable dès le 31 octobre 1962)

1-8

Table with 8 columns: Tarif-Nr., Zollansatz für Waren der EFTA, Tarif-Nr., Zollansatz für Waren der EFTA, Tarif-Nr., Zollansatz für Waren der EFTA, Tarif-Nr., Zollansatz für Waren der EFTA, Tarif-Nr., Zollansatz für Waren der EFTA. Includes rows for products like salmon, fish, and fruit.

- 1) ex Nr. 0301.10: Salme (salmo salar), mit einer Länge von 50 cm oder weniger 7.50
2) ex Nr. 0301.12: Salme (salmo salar), mit einer Länge von über 50 cm 1.50
3) ex Nr. 0301.14: Filets, gefroren 2.50
4) ex Nr. 0302.10: Meerfische 1.—
5) ex Nr. 0302.14: Meerfische 10.—
6) ex Nr. 0504.20: Därme und Blasen 1.—
7) ex Nr. 0515.01: Blutmehl, zur menschlichen Ernährung nicht geeignet; Fischmilch und Fischrogen, gesalzen —.05
8) ex Nr. 0701.30: Knoblauch 2.10
9) ex Nr. 0801.30: Ananas, frisch 7.50
10) ex Nr. 0803.01: Feigen, getrocknet 7.50

19-21

Table with 8 columns: Tarif-Nr., Zollansatz für Waren der EFTA, Tarif-Nr., Zollansatz für Waren der EFTA, Tarif-Nr., Zollansatz für Waren der EFTA, Tarif-Nr., Zollansatz für Waren der EFTA, Tarif-Nr., Zollansatz für Waren der EFTA. Includes rows for products like biscuits, tomatoes, and fruit.

- 1) ex Nr. 1908.20: Biscuits, Waffeln, Zwieback, «Cakes», «Danish Pastry» 50.—
2) ex Nr. 2002.10: Tomatenpulpe, Tomatenpüree und Tomatenkonzentrat, in luftdicht verschlossenen Behältern, mit einem Gehalt an Trockstoff von 25%, des Gewichts oder mehr, aus Tomaten und Wasser bestehend, auch mit Salz oder anderen Konservierungs- oder Würzzusätzen; Tomatenpulpe, Tomatenpüree und Tomatenkonzentrat, in nicht luftdicht verschlossenen Behältern 7.50
3) ex Nr. 2002.12: Tomatenpulpe, Tomatenpüree und Tomatenkonzentrat, in luftdicht verschlossenen Behältern, mit einem Gehalt an Trockstoff von 25%, des Gewichts oder mehr, aus Tomaten und Wasser bestehend, auch mit Salz oder anderen Konservierungs- oder Würzzusätzen 12.50
4) ex Nr. 2006.20: Ananas, in luftdicht verschlossenen Dosen 22.50
5) ex Nr. 2102.01: Auszüge oder Essenzen aus Mate; Zubereitung auf der Grundlage solcher Auszüge oder Essenzen 150.—

8-19

Table with 8 columns: Tarif-Nr., Zollansatz für Waren der EFTA, Tarif-Nr., Zollansatz für Waren der EFTA, Tarif-Nr., Zollansatz für Waren der EFTA, Tarif-Nr., Zollansatz für Waren der EFTA, Tarif-Nr., Zollansatz für Waren der EFTA. Includes rows for products like walnuts, medicinal herbs, and oils.

- 1) ex Nr. 0805.20: Baumnüsse (Walnüsse) 6.—
2) ex Nr. 1207.10: Waren dieser Nummer, ausgenommen Basilicum, Borretsch, Rosmarin und Salbei —.75
3) ex Nr. 1207.20: Waren dieser Nummer, ausgenommen Basilicum, Borretsch, Rosmarin und Salbei 7.50
4) ex Nr. 1504.10: Medizinallerbtrau 7.50
5) ex Nr. 1506.10: Kleeblättl —.50
6) ex Nr. 1907.10: Schiffszwieback und anderer Zwieback; Paniermehl 2.50
7) ex Nr. 1907.20: Schiffszwieback und anderer Zwieback; Paniermehl 17.50
8) ex Nr. 1908.10: Biskuits, Waffeln, Zwieback, «Cakes», «Danish pastry» 27.50

21-26

Table with 8 columns: Tarif-Nr., Zollansatz für Waren der EFTA, Tarif-Nr., Zollansatz für Waren der EFTA, Tarif-Nr., Zollansatz für Waren der EFTA, Tarif-Nr., Zollansatz für Waren der EFTA, Tarif-Nr., Zollansatz für Waren der EFTA. Includes rows for products like ice cream, coffee, and wine.

- 1) ex Nr. 2107.20: Waren dieser Nummer, einschließlich Pulver zur Herstellung von Speiseeis, ausgenommen: Speiseeis (festhaltig), Kaffeepasten; Süßsahne, Emulsionen und ähnliche Zubereitungen mit einem Fettgehalt von 10%, oder mehr des Gewichtes, von der Art, wie sie zur Herstellung von Backwaren verwendet werden; Teigwaren sowie Ravioli und dergleichen, gekocht 55.—
2) ex Nr. 2209.24: Wachholderbranntweine —.40
3) ex Nr. 2209.34: Wachholderbranntweine 40.—
1) ex Nr. 2107.20: Produits de ce numéro, y compris les poudres pour la préparation de glaces, à l'exclusion de: glaces alimentaires contenant des matières grasses; pâtes de café; graisses alimentaires sucrées; préparations émulsionnées du genre de celles utilisées en boulangerie ou pâtisserie, contenant en poids 10 pour cent ou plus de matières grasses; raviolis et pâtes alimentaires, cuits 55.—
2) ex n° 2209.24: Genièvre —.40
3) ex n° 2209.34: Genièvre 40.—

26-28

Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE
	Je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		Je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		Je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		Je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
2601.30	—,01	2805.10	1.50	2825.01	1. —	2839.10	1. —
40	—,05	20	5. —	2826.01	1.50	20	1. —
50	—,05	30	2.50	2827.10	1.50	22	2. —
60	—,05	40	2.50	20	6. —	30	1.50
70	—,05	2806.10	—,60	2828.01	1.50	40	6. —
80	—,05	20	2.50	2829.10	—,50	50	2.50
2602.10	—,25	30	—,50	20	2.25	60	1.50
12	—,75	2807.10	2.50	2830.10	1. —	2840.10	1.50
20	—,05	12	—,50	20	—,15	12	2.50
2603.01	—,02	2808.10	—,60	30	—,50	20	1.50
2604.01	—,02	20	—,40	40	2.25	2841.01	1.50
2701.10	—,05	2809.01	—,75	50	—,50	2842.10	2. —
20	—,05	2810.01	2.50	60	1. —	12	—,75
2702.10	—,05	2811.01	1. —	70	15. —	14	—,75
20	—,05	2812.01	1. —	80	—,50	20	—,25
2703.10	—,05	2813.10	5. —	2831.10	1.50	22	1.50
20	—,10	20	12.50	20	7.50	30	—,75
2704.10	—,05	30	2. —	30	1. —	40	—,25
20	—,05	2814.01	1.50	2832.01	2.25	50	7.50
2705.01	—,05	2815.10	—,75	2833.01	2.50	60	2.50
2705.02	5. —	20	1.50	2834.01	2.50	70	1.50
bis		2816.10	2.50	2835.01	—,50	2843.01	—,75
2706.01	—,45	12	—,75	2836.01	—,75	2844.01	2.50
2708.10	—,50	2817.10	1.75	2837.10	1. —	2845.10	1. —
20	—,05	12	1. —	20	1. —	20	2. —
2712.01	—,50	20	—,75	30	1.50	2846.10	—,25
2713.01	—,50	22	—,60	40	—,75	20	5. —
2714.10	—,05	30	1.50	2838.10	—,50	22	3. —
20	—,50	2818.10	1.50	12	—,50	2847.10	—,75
2715.01	—,30	20	—,25	20	—,75	20	1.50
2716.01	2. —	30	1.50	22	—,75	30	1. —
2801.10	1. —	2819.10	1. —	24	1.50	40	—,75
20	1.50	20	7.50	26	2.25	50	2.50
2802.10	—,15	2820.10	—,15	30	4. —	60	2.50
12	10. —	20	—,15	32	—,75	2848.01	2. —
2803.01	—,25	22	3. —	40	—,25	2849.01	15. —
2804.10	2.50	2821.10	3. —	50	—,35	2850.01	15. —
20	1.50	20	1.50	52	—,35	2851.01	15. —
22	1.50	2822.01	—,35	60	2. —	2852.01	5. —
30	3. —	2823.01	—,25	70	—,60	2853.01	3.75
32	5. —	2824.01	1.50	80	2.50	2854.01	4.50

28-30

Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE
	Je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		Je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		Je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		Je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
2855.01	2.50	2908.10	3. —	2916.10	—,75	2931.01	2.25
2856.10	3. —	20	—,50	12	5. —	2932.01	2.25
20	5. —	22	2. —	20	6. —	2933.01	2.25
30	2.50	2909.10	1. —	22	2. —	2934.01	2.25
2857.01	2.50	20	2.25	24	4. —	2935.10	15. —
2858.01	2.50	2910.01	2. —	30	2. —	20	—,50
2901.10	7.50	2911.10	1.50	32	2. —	30	1.50
12	—,50	20	2.25	40	1. —	2936.10	75. —
20	—,50	30	12.50	50	2.50	20	—,50
30	—,50	40	1.50	60	2.50	22	2.25
2902.10	1.50	50	50. —	2917.01	2.25	2937.10	1.50
12	12.50	60	2. —	2918.10	50. —	12	9. —
20	20. —	2912.01	2. —	20	2.25	20	1.50
30	3.75	2913.10	—,50	2919.01	2.25	2938.10	20. —
40	1.50	20	—,50	2920.01	2.25	20	50. —
50	—,50	22	1.50	2921.01	2.25	2939.01	50. —
60	2. —	2914.10	—,75	2922.10	1.50	2940.10	50. —
2903.10	—,50	12	20. —	20	50. —	20	2.50
20	—,50	13	1.50	30	1. —	30	50. —
2904.10	—,50	16	1.50	2923.10	1.25	2941.01	50. —
20	2.50	20	2.50	20	15. —	2942.01	50. —
30	1.50	30	1. —	30	1.25	2943.01	1)
40	2.50	40	7.50	2924.01	2.25	2944.01	50. —
50	2.25	42	5. —	2925.10	1.50	2945.01	2.25
60	1.50	44	1.50	20	15. —	3001.01	15. —
2905.01	2. —	50	—,50	26	75. —	3002.10	10. —
2906.10	—,50	52	—,50	30	1.50	20	37.50
20	—,50	54	1.50	2926.10	75. —	3003.10	4. —
30	—,50	60	—,75	20	50. —	20	50. —
32	2.50	70	1.50	30	2.25	3004.01	50. —
40	1. —	2915.10	1.50	2927.01	1.50	3005.10	250. —
2907.10	—,50	12	1.50	2928.01	2.25	12	2000. —
12	50. —	20	1. —	2929.01	2.25	20	250. —
20	—,50	30	1.50	2930.01	2.25	30	50. —

1) ex Nr. 2945.01: Waren dieser Nummer, ausgenommen Glukose und Milchzucker (Laktose) 11. —
 1) ex n° 2943.01: Produits de ce numéro, à l'exclusion du glucose et du lactose 11. —

30-39

Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE
	Je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		Je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		Je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		Je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
3005.40	50. —	3801.10	5. —	3506.12	11. —	3812.01	5. —
3101.20	—,02	12	10. —	20	20. —	3813.01	5. —
3102.10	—,50	20	75. —	3601.01	75. —	3814.01	2.50
20	2. —	3902.01	2.50	3602.01	50. —	3815.01	2.50
30	1.75	3303.01	50. —	3603.01	30. —	3816.01	15. —
40	—,35	3304.01	50. —	3604.01	45. —	3817.01	2.50
50	1.50	3305.10	15. —	3605.01	100. —	3818.01	6. —
3103.10	—,05	20	50. —	3606.01	32.50	3819.10	25. —
20	—,50	3306.10	25. —	3607.10	100. —	20	10. —
3104.01	—,05	20	100. —	20	5. —	30	—,50
3105.10	—,50	22	150. —	3608.01	50. —	32	1.50
20	15. —	3401.10	7.50	3701.10	20. —	34	12.50
3201.10	4.50	12	9. —	20	30. —	36	5. —
20	—,15	20	7.50	3702.10	30. —	50	1.50
3202.01	1.50	22	11. —	20	30. —	3901.06	5. —
3203.01	1.50	30	20. —	3703.10	25. —	08	6. —
3204.01	3.50	32	30. —	20	50. —	10	6. —
3205.01	10. —	40	60. —	3704.01	50. —	12	4. —
3206.20	15. —	3402.10	6. —	3705.01	50. —	18	1.50
3207.10	7.50	20	8.50	3708.01	5. —	20	5. —
20	1. —	22	17.50	3801.01	—,50	22	6. —
30	3. —	3403.08	4.50	3802.01	—,25	24	6. —
40	50. —	10	5. —	3803.12	—,75	26	5. —
3208.20	2.50	12	7.50	3804.01	—,10	30	30. —
3209.10	27.50	3404.01	5. —	3805.01	—,75	32	15. —
20	10. —	3405.10	15. —	3806.10	1.50	34	30. —
22	20. —	12	25. —	20	3. —	40	40. —
30	50. —	3406.01	25. —	3907.01	—,25	42	55. —
32	75. —	3407.01	45. —	3808.10	—,15	3902.10	6.50
40	20. —	3501.20	11. —	20	—,75	12	6.50
3210.01	25. —	3502.10	frei	30	1.50	14	1.50
3211.01	20. —	12	20. —	3809.10	—,50	20	6.50
3212.10	7.50	20	3.50 ¹⁾	20	—,75	22	6.50
20	15. —	3503.01	10. —	3810.10	—,75	24	5. —
3213.10	17.50	3504.01	5. —	20	7.50	30	30. —
12	20. —	3505.01	4. —	3811.10	5. —	32	15. —
20	30. —	3506.10	6. —	20	10. —	34	30. —

1) ex Nr. 3502.20: Trocken-Eiweiss frei
 1) ex n° 3502.20: Ovalbumine à l'état sec exempte

39-44

Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE
	Je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		Je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		Je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		Je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
3902.40	40. —	4002.01	—,10	4102.50	45. —	4203.30	150. —
42	55. —	4003.01	—,10	52	40. —	4204.01	55. —
3903.08	12.50	4004.01	—,10	54	55. —	4205.10	45. —
10	12.50	4005.01	2.50	60	60. —	12	70. —
12	10. —	4006.10	5. —	62	75. —	20	100. —
14	2.50	20	30. —	64	135. —	30	125. —
16	—,25	30	5. —	4103.01	17.50	4206.10	2000. —
30	30. —	4007.10	2.50	4104.10	80. —	20	30. —
32	22.50	20	75. —	12	10. —	30	65. —
34	22.50	4008.10	50. —	14	40. —	4301.01	—,25
40	40. —	20	17.50	4105.10	200. —	4302.10	22.50
42	55. —	4009.10	20. —	20	15. —	20	50. —
50	10. —	20	12.50	30	15. —	4303.10	200. —
3904.10	—,25	4010.01	25. —	4106.01	25. —	12	600. —
30	12.50	4011.10	7.50	4107.01	25. —	20	50. —
3905.10	2.50	20	10. —	4108.10	10. —	30	200. —
20	2.50	22	10. —	20	15. —	4304.10	600. —
30	15. —	30	10. —	4109.01	—,05	20	50. —
32	30. —	4012.01	50. —	4110.01	10. —	30	200. —
40	40. —	4013.10	40. —	4201.10	100. —	4401.10	—,05
42	55. —	2					

44-48

Table with 7 columns: Tarif-Nr., Zollansatz für Waren der EFTA, Tarif-Nr., Zollansatz für Waren der EFTA, Tarif-Nr., Zollansatz für Waren der EFTA, Tarif-Nr., Zollansatz für Waren der EFTA, Tarif-Nr., Zollansatz für Waren der EFTA. Includes sub-headers for 'Taux pour les produits de l'AELE' and 'je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut'.

1) Die ermässigten Zollansätze gelten bis auf weiteres nicht für Einfuhren aus Österreich.

1) Jusqu'à nouvel ordre, les taux des droits réduits ne sont pas valables pour les importations en provenance de l'Autriche.

51-56

Table with 7 columns: Tarif-Nr., Zollansatz für Waren der EFTA, Tarif-Nr., Zollansatz für Waren der EFTA, Tarif-Nr., Zollansatz für Waren der EFTA, Tarif-Nr., Zollansatz für Waren der EFTA, Tarif-Nr., Zollansatz für Waren der EFTA. Includes sub-headers for 'Taux pour les produits de l'AELE' and 'je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut'.

48-54

Table with 7 columns: Tarif-Nr., Zollansatz für Waren der EFTA, Tarif-Nr., Zollansatz für Waren der EFTA, Tarif-Nr., Zollansatz für Waren der EFTA, Tarif-Nr., Zollansatz für Waren der EFTA, Tarif-Nr., Zollansatz für Waren der EFTA. Includes sub-headers for 'Taux pour les produits de l'AELE' and 'je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut'.

1) Die ermässigten Zollansätze gelten bis auf weiteres nicht für Einfuhren aus Österreich.

1) Jusqu'à nouvel ordre, les taux des droits réduits ne sont pas valables pour les importations en provenance de l'Autriche.

56-58

Table with 7 columns: Tarif-Nr., Zollansatz für Waren der EFTA, Tarif-Nr., Zollansatz für Waren der EFTA, Tarif-Nr., Zollansatz für Waren der EFTA, Tarif-Nr., Zollansatz für Waren der EFTA, Tarif-Nr., Zollansatz für Waren der EFTA. Includes sub-headers for 'Taux pour les produits de l'AELE' and 'je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut'.

58-61

Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE
5809.33	Je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	5908.20	Je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	6003.30	Je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	6102.50	Je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
40	300.—	45.—	400.—	400.—	250.—	250.—	250.—
52	125.—	22	75.—	40	325.—	52	325.—
55	125.—	5909.20	50.—	50	150.—		Zuschlag zum Ansatz der Nrn. 6102, 10, 52 droits des numéros 6102, 10, 52 majorés de:
60	1000.—	30	30.—	6001.10	600.—		500.—
62	750.—	5910.01	20.—	20	300.—		20.—
70	300.—	5911.01	5.—	32	350.—		350.—
72	200.—	5912.10	5.—	40	350.—		350.—
5810.10	550.—	20	75.—	50	135.—	69	30.—
20	175.—	5913.10	225.—	6005.10	750.—		Je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
30	325.—	20	200.—	20	500.—		600.—
50	200.—	50	150.—	30	450.—		450.—
52	275.—	5914.01	90.—	22	375.—		375.—
60	550.—	5915.01	50.—	40	350.—	6103.10	800.—
62	475.—	5916.01	175.—	42	450.—		700.—
61	325.—	5917.10	20.—	50	150.—		600.—
70	325.—	20	50.—	6006.10	250.—		300.—
72	200.—	30	90.—	12	400.—		375.—
74	275.—	40	150.—	14	600.—		300.—
5901.10	20.—	50	75.—	16	500.—		250.—
12	30.—	60	50.—	18	400.—	6104.10	1250.—
20	10.—	6001.10	400.—	50	150.—		700.—
5902.10	6.—	13	500.—	52	275.—		600.—
60	75.—	20	350.—	6101.10	900.—		300.—
62	60.—	23	450.—	20	700.—		375.—
70	22.50	30	200.—	21	900.—		300.—
5903.01	20.—	32	150.—	22	700.—		225.—
5904.10	100.—	33	250.—	30	600.—		600.—
50	20.—	35	200.—	31	700.—		700.—
52	6.—	40	150.—	32	400.—		400.—
54	9.—	43	225.—	40	325.—		325.—
56	7.50	50	75.—	50	200.—		200.—
58	10.—	53	125.—	6102.10	1200.—		1200.—
90	30.—	90	75.—	20	750.—	69	100.—
92	55.—	6002.10	600.—	21	1050.—		Je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
5905.10	125.—	20	750.—	22	750.—		600.—
50	75.—	30	400.—	30	600.—		600.—
5906.10	125.—	40	400.—	31	750.—		750.—
50	50.—	50	250.—	32	600.—	6105.10	550.—
52	75.—	6003.10	400.—	40	325.—		450.—
5907.01	45.—	20	1200.—	42	400.—		350.—
5908.10	30.—	22	600.—	44	450.—		175.—

66-70

Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE
6602.20	Je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	6806.10	Je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	6907.20	Je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	7009.30	Je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
600.—	600.—	30.—	30.—	1.50	30.—	30.—	30.—
22	75.—	12	35.—	22	4.—	32	45.—
6603.10	6.—	20	20.—	6908.10	4.50	7010.10	6.—
12	75.—	22	25.—	12	7.50	12	20.—
20	600.—	6807.10	1.—	6909.10	4.50	20	7.—
22	75.—	20	7.50	12	10.—	30	5.—
24	6.—	6808.01	—,50	20	3.—	32	4.—
30	75.—	6809.10	3.—	30	15.—	34	5.—
32	10.—	12	5.—	40	7.50	36	7.50
40	7.50	6810.10	5.—	6910.01	17.50	38	10.—
6701.01	600.—	20	12.50	6911.10	22.50		Zuschlag zum Ansatz der Nrn. 7010, 30, 38 majorés de:
6702.10	100.—	6811.10	10.—	20	30.—		2.50
12	200.—	20	—,90	6912.10	7.50		100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
20	200.—	22	3.—	12	20.—	50	20.—
6703.01	75.—	21	1.—	20	25.—	7011.01	2.50
6701.01	300.—	6812.10	5.—	6913.10	50.—	7012.10	1.50
6705.10	100.—	20	7.50	22	30.—	12	20.—
20	300.—	6813.10	3.50	22	25.—	7013.08	7.—
6801.10	—,05	20	20.—	6914.10	15.—		100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
12	—,15	30	22.50	20	7.50	7015.10	1.50
6802.10	8.—	40	22.50	22	4.50	12	50.—
12	75.—	6814.01	35.—	24	15.—	50	20.—
20	—,35	6815.10	4.—	30	25.—	7011.01	2.50
22	—,25	20	22.50	7001.01	—,02	7012.10	1.50
30	1.50	6816.10	1.50	7002.01	2.50	12	20.—
31	2.—	12	3.50	7003.01	1.50	7013.08	7.—
32	2.50	6901.01	1.50	7004.10	2.50		12.50
34	5.—	6902.10	1.50	12	4.—	12	20.—
40	6.—	20	1.50	7005.01	6.—	7014.10	20.—
50	12.50	6903.10	1.75	7006.10	5.—	12	55.—
6803.10	3.—	20	3.50	30	10.—	20	2.50
20	1.75	6901.10	1.50	7007.10	5.—	7015.10	1.50
30	8.—	18	—,90	20	7.50	12	50.—
6804.10	—,75	20	—,50	30	10.—	7016.01	4.50
20	2.50	22	3.—	32	15.—	7017.10	20.—
30	—,75	6905.10	1.—	40	12.50	20	11.—
40	400.—	20	4.—	50	90.—	30	10.—
42	5.—	6906.10	—,50	7008.10	10.—	7018.01	1.50
44	17.50	12	2.50	20	25.—	7019.08	6.—
6805.10	—,75	20	5.—	7009.10	20.—	10	12.50
20	12.50	6907.10	2.—	20	45.—	12	20.—

61-66

Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	
6105.52	Je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	6109.10	Je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	6202.54	Je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	6402.40	Je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	
200.—	800.—	800.—	100.—	100.—	275.—	275.—	275.—	
54	175.—	12	800.—	56	125.—	50	100.—	
56	200.—	14	800.—	60	90.—	6403.10	27.50	
	Zuschlag zum Ansatz der Nrn. 6105, 10, 56 droits des numéros 6105, 10, 56 majorés de:	30	600.—	62	125.—	20	80.—	
	32	600.—	64	115.—	6404.10	85.—	85.—	
	34	600.—	66	160.—	6405.10	90.—	90.—	
	50	250.—	68	400.—	24	40.—	40.—	
	52	250.—	70	1000.—	26	25.—	25.—	
	54	200.—	72	750.—	30	50.—	50.—	
	25.—	90	100.—	74	300.—	40	75.—	
	6110.10	750.—	82	600.—	6406.01	150.—	150.—	
	50	125.—	84	450.—	6501.10	125.—	125.—	
	6111.10	550.—	86	450.—	12	50.—	50.—	
	20	375.—	88	325.—	6502.10	200.—	200.—	
	6106.10	600.—	90	325.—	20	20.—	20.—	
	20	600.—	92	200.—	6503.10	400.—	400.—	
	30	400.—	94	200.—	12	300.—	300.—	
	40	325.—	96	325.—	20	400.—	400.—	
	50	225.—	98	250.—	22	300.—	300.—	
	Zuschlag zum Ansatz der Nrn. 6106, 10, 50 droits des numéros 6106, 10, 50 majorés de:	22	375.—	6203.10	375.—	6504.10	175.—	
	40	135.—	50	60.—	20	400.—	400.—	
	42	160.—	52	17.50	30	175.—	175.—	
	50	100.—	6204.50	50	400.—	40	300.—	
	52	115.—	52	125.—	42	300.—	300.—	
	6202.10	500.—	6205.08	400.—	6505.10	500.—	500.—	
	12	550.—	10	550.—	20	400.—	400.—	
	20	325.—	20	375.—	30	300.—	300.—	
	22	375.—	40	200.—	40	50.—	50.—	
	24	200.—	50	125.—	50	250.—	250.—	
	26	225.—	6301.10	—,05	6506.10	375.—	375.—	
	30	75.—	20	75.—	20	125.—	125.—	
	6107.10	900.—	30	75.—	30	250.—	250.—	
	50	700.—	12	—	40	100.—	100.—	
	6108.10	700.—	36	125.—	6302.01	—,05	6507.10	250.—
	250.—	38	125.—	6401.10	40.—	20	25.—	
	Zuschlag zum Ansatz der Nrn. 6108, 10, 50 droits des numéros 6108, 10, 50 majorés de:	40	90.—	6402.10	75.—	20	90.—	
	42	125.—	20	80.—	20	150.—	150.—	
	44	115.—	20	140.—	30	140.—	140.—	
	46	140.—	32	190.—	32	190.—	190.—	
	50	75.—	34	240.—	40	240.—	240.—	
	52	110.—	34	240.—	12	75.—	75.—	

70-73

Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE
7019.30	Je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	7301.01	Je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	7310.65	Je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	7318.35	Je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
45.—	45.—	—,05	—,05	7.50	7.50	2.—	2.—
7020.10	2.50	7302.10	20.—	67			

Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE
7318.25	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	7326.01	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	7335.41	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	7339.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
30	6.—	7327.10	12.50	7335.41	12.50	7339.10	15.—
40	10.—	7327.10	15.—	7335.41	17.50	7339.10	20.—
43	20.—	7328.01	20.—	7335.41	45	7340.06	7.50
50	22.50	7328.01	10.—	7335.41	47	7340.06	08
52	—15	7329.10	20.—	7336.10	12.50	7340.06	10
55	—75	7329.10	20.—	7336.10	20	7340.06	12
7319.01	9.—	7330.01	22.50	7336.10	15.—	7340.06	14
7320.10	4.—	7330.01	25.—	7336.10	25.—	7340.06	11
20	3.50	7331.10	200.—	7337.10	5.—	7340.06	16
22	5.50	7331.10	12	7337.10	5.50	7340.06	18
24	9.—	7331.10	30.—	7337.10	6.—	7340.06	20
26	9.—	7331.10	40.—	7337.10	7.50	7340.06	22
31	12.—	7331.10	11.—	7337.10	9.—	7340.06	21
33	12.—	7331.10	30	7337.10	11.—	7340.06	26
40	30.—	7332.10	40	7337.10	12.50	7340.06	28
43	35.—	7332.10	50	7337.10	15.—	7340.06	30
7321.10	22.50	7332.10	25.—	7337.10	30	7340.06	32
20	10.—	7332.10	40.—	7337.10	22.50	7340.06	31
7322.10	20.—	7332.10	14	7337.10	4.—	7340.06	36
12	25.—	7332.10	50.—	7337.10	8.—	7340.06	39
14	40.—	7332.10	20	7337.10	10.—	7340.06	39
16	55.—	7332.10	30	7337.10	15	7340.06	39
20	7.50	7332.10	40	7337.10	15	7340.06	39
22	8.50	7332.10	42	7337.10	17.50	7340.06	39
24	9.—	7332.10	44	7337.10	20.—	7340.06	39
26	10.—	7332.10	46	7337.10	22.50	7340.06	39
28	11.—	7332.10	50	7337.10	25.—	7340.06	39
7323.10	2.50	7333.01	52	7337.10	27.50	7340.06	39
12	12.50	7333.01	56	7337.10	35.—	7340.06	39
14	20.—	7333.01	70.—	7337.10	35.—	7340.06	39
20	20.—	7334.01	70.—	7337.10	40	7340.06	39
23	30.—	7335.10	—90	7337.10	55.—	7340.06	39
7324.10	45.—	7335.10	12	7337.10	85.—	7340.06	39
20	10.—	7335.10	6.—	7337.10	65.—	7340.06	39
7325.10	12.50	7335.10	16	7337.10	6.—	7340.06	39
12	15.—	7335.10	20	7337.10	7.50	7340.06	39
14	25.—	7335.10	30	7337.10	7.50	7340.06	39
21	15.—	7335.10	32	7337.10	12.50	7340.06	39
23	17.50	7335.10	34	7337.10	17.50	7340.06	39
25	27.50	7335.10	36	7337.10	22.50	7340.06	39

Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE
7613.01	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	8002.22	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	8203.12	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	8213.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
7614.01	50.—	8003.01	—35	8203.12	32.50	8213.10	20.—
7615.01	50.—	8004.01	6.50	8203.12	45.—	8214.10	20
7616.10	100.—	8004.10	30.—	8203.12	15.—	8214.10	30.—
20	50.—	8005.01	20	8204.10	20.—	8215.10	20
30	100.—	8006.10	—25	8204.10	24	8215.10	30
7701.01	32.50	8006.10	7.50	8204.10	25.—	8215.10	30
7702.10	100.—	8101.10	45.—	8204.10	14.—	8215.10	32
7703.01	100.—	8101.10	20	8204.10	16.—	8215.10	40
7801.10	—15	8101.10	25.—	8204.10	17.50	8215.10	30
7802.01	4.30	8102.10	2.50	8204.10	20.—	8215.10	20
7803.01	4.30	8102.10	30	8204.10	25.—	8215.10	30
7804.10	15.—	8102.10	40	8204.10	30	8215.10	30
7805.10	20	8102.10	50	8204.10	35.—	8215.10	30
7806.10	10.—	8103.10	2.50	8205.10	30.—	8301.40	57.50
12	20.—	8103.10	30.—	8205.10	44	8301.40	16
20	9.—	8103.10	40	8205.10	45	8301.40	11.—
22	10.—	8104.12	2.50	8205.10	50.—	8302.10	20
31	20.—	8104.12	30.—	8205.10	55.—	8302.10	27.50
7901.10	—15	8202.10	30.—	8205.10	60.—	8303.01	65.—
7902.10	2.—	8202.10	40	8205.10	65.—	8303.01	25.—
7903.10	2.—	8202.10	50	8205.10	70.—	8303.01	50.—
7904.01	2.—	8202.10	60	8205.10	75.—	8303.01	25.—
7905.10	17.50	8202.10	70	8205.10	80.—	8303.01	25.—
7906.10	17.50	8202.10	80	8205.10	85.—	8303.01	25.—
20	15.—	8202.10	90	8205.10	90.—	8303.01	25.—
22	17.50	8202.10	100	8205.10	95.—	8303.01	25.—
31	30.—	8202.10	110	8205.10	100.—	8303.01	25.—
33	35.—	8202.10	120	8205.10	105.—	8303.01	25.—
8001.10	—25	8202.10	130	8205.10	110.—	8303.01	25.—
8002.10	6.50	8202.10	140	8205.10	115.—	8303.01	25.—
20	7.50	8202.10	150	8205.10	120.—	8303.01	25.—

Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE
7340.64	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	7403.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	7405.10	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	7419.20	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
66	20.—	7403.10	7.50	7405.10	15.—	7419.20	50.—
66	25.—	7403.10	12	7405.10	75.—	7419.20	22
66	15.—	7403.10	17	7405.10	75.—	7419.20	31
66	17	7403.10	10.—	7405.10	10.—	7419.20	33
66	20	7403.10	4.—	7405.10	11.—	7419.20	35
66	22	7403.10	4.—	7405.10	11.—	7419.20	35
66	26	7403.10	7.50	7405.10	13.50	7419.20	—25
66	28	7403.10	7.50	7405.10	30.—	7419.20	—25
66	30	7403.10	11.—	7405.10	40.—	7419.20	17.—
66	32	7403.10	11.—	7405.10	40.—	7419.20	20
66	34	7403.10	15.—	7405.10	25.—	7419.20	30
66	36	7403.10	15.—	7405.10	40.—	7419.20	30
66	41	7403.10	15.—	7405.10	55.—	7419.20	25
70	—75	7403.10	—	7405.10	22.50	7419.20	55.—
72	1.50	7403.10	—	7405.10	15.—	7419.20	31
74	3.—	7403.10	—	7405.10	22.50	7419.20	33
76	4.50	7403.10	—	7405.10	20.—	7419.20	34
78	6.—	7403.10	—	7405.10	20.—	7419.20	—25
79	8.—	7403.10	—	7405.10	50.—	7419.20	17.50
80	9.—	7403.10	—	7405.10	30.—	7419.20	10.—
82	7.50	7403.10	—	7405.10	30.—	7419.20	12
84	11.—	7403.10	—	7405.10	45.—	7419.20	20
86	14.—	7403.10	—	7405.10	60.—	7419.20	30
88	17.50	7403.10	—	7405.10	30.—	7419.20	31
90	21.—	7403.10	—	7405.10	40.—	7419.20	33
92	25.—	7403.10	—	7405.10	25.—	7419.20	35
92	12	7403.10	—	7405.10	35.—	7419.20	37
92	20	7403.10	—	7405.10	50.—	7419.20	42
92	22	7403.10	—	7405.10	55.—	7419.20	42
92	22	7403.10	—	7405.10	55.—	7419.20	42
97	50.—	7403.10	—	7405.10	80.—	7419.20	45
99	1.50	7403.10	—	7405.10	35	7419.20	60.—
7401.10	—15	7403.10	—	7405.10	30.—	7419.20	30
12	—15	7403.10	—	7405.10	40.—	7419.20	35
20	—15	7403.10	—	7405.10	60.—	7419.20	60.—
30	—20	7403.10	—	7405.10	60.—	7419.20	7.50

Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE
8313.30	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	8406.30	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	8410.22	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	8413.12	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
40	20.—	8406.30	75.—	8410.22	20.—	8413.12	40.—
8314.10	100.—	8406.30	40.—	8410.22	25.—	8413.12	14
20	40.—	8406.30	5.—	8410.22	60	8413.12	16
8315.01	10.—	8406.30	42	8410.22	7.50	8413.12	90.—
8401.10	5.—	8406.30	50	8410.22	7.50	8413.12	20
12	5.50	8406.30	52	8410.22	10.—	8413.12	20
14	6.—	8406.30	54	8410.22	12.50	8413.12	20
20	9.—	8406.30	64	8410.22			

Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE
8417.18	Je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	8420.24	Je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	8424.40	Je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	8438.64	Je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
20	14	22.50	11	11	10	10	10
22	32.50	8421.10	17.50	50	11	68	12.50
24	55	12	22.50	8425.10	17.50	70	15
26	70	20	12.50	12	22.50	72	16.50
30	80	62	7.50	20	10	74	17.50
32	20	64	10	22	12.50	78	20
34	25	68	12.50	30	12.50	80	25
36	40	70	15	40	15	82	27.50
38	200	72	16.50	50	12.50	84	30
8418.10	55	74	17.50	8426.01	12.50	8434.10	12.50
20	12.50	78	20	8427.01	15	20	3.50
22	15	80	25	8428.10	12.50	22	50
24	15	82	27.50	20	12.50	30	5
26	20	84	30	30	15	32	7.50
28	25	8422.10	15	40	7.50	40	5
30	30	60	7.50	64	10	gemäss Nr. selon n° 8459	
32	35	62	7.50	68	12.50	50	
34	40	64	10	70	15	8435.10	10
36	45	68	12.50	72	16.50	20	5
38	50	70	15	74	17.50	20	5
8419.62	7.50	72	16.50	76	20	8436.10	12.50
64	10	74	17.50	80	25	20	15
66	15	76	20	82	27.50	30	15
68	16.50	78	20	84	30	8437.10	12.50
70	17.50	80	25	8430.60	7.50	20	25
72	18	82	27.50	62	7.50	30	20
74	19	84	30	64	10	40	15
76	20	8423.62	7.50	68	12.50	50	15
78	20	64	10	70	15	8438.10	15
80	20	68	12.50	72	16.50	20	37.50
82	20	70	15	74	17.50	30	100
84	20	72	16.50	76	20	40	25
8420.10	30	74	17.50	78	20	50	15
12	60	80	25	82	27.50	gemäss Nr. selon n° 8459	
14	90	84	30	84	30	8439.01	
16	150	8424.10	17.50	8431.01	gemäss Nr. selon n° 8459	8440.10	17.50
20	12.50	12	22.50	8432.01	5	12	22.50
22	17.50	20	12.50	8433.10	5	14	25
		30	12.50	62	7.50	20	7.50
						30	15

Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE
8465.86	Je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	8511.16	Je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	8520.10	Je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	8528.18	Je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
88	15	22.50	12	20	20	8601.01	17.50
90	16.50	20	17.50	12	20	8602.01	17.50
92	17.50	22	20	20	60	8603.01	17.50
94	20	24	25	22	100	8604.10	17.50
96	25	8512.10	20	8521.10	75	20	17.50
98	27.50	12	35	20	100	8605.10	25
8501.10	30	14	45	8522.10	27.50	20	20
12	10	20	15	12	35	8606.01	17.50
14	15	22	20	14	50	8607.01	12.50
16	17.50	24	30	16	60	8608.01	17.50
18	20	26	35	18	75	8609.10	3
20	20	28	40	8523.10	17.50	22	6
22	20	30	50	12	22.50	30	2
24	20	32	60	14	30	gemäss Nr. selon n° 8601-8607	
26	20	34	70	16	25	50	10
28	20	36	80	18	25	52	12.50
8501.40	15	38	90	8524.10	9	8610.01	4
8502.10	22.50	40	100	20	15	8701.10	22.50
12	27.50	42	110	22	30	12	50
14	35	44	120	24	45	8702.10	65
16	45	8513.10	45	26	60	12	65
8503.10	50	20	100	28	75	14	80
8504.10	50	8514.01	100	8525.10	7.50	16	90
20	4	8515.10	100	20	4	24	85
22	15	30	75	20	4	26	42.50
8505.01	35	8516.01	45	40	22.50	28	85
8506.01	40	8517.01	45	8526.10	1.50	8703.20	65
8507.01	100	8518.10	35	12	5	gemäss Nr. selon n° 8701-8703	
8508.10	85	8519.10	27.50	20	4	8704.01	20
20	125	14	75	40	22.50	8705.12	1
8509.01	150	8520.10	27.50	8527.01	20	gemäss Nr. selon n° 8705-8706	
8510.01	60	12	35	8528.10	27.50	8706.08	gemäss Nr. selon n° 8465.02/70
8511.10	15	14	50	12	35		
12	17.50	16	60	14	50		
14	20	18	75	16	60		

1) ex Nr. 8705.12: Für Motorfahrzeuge der Nrn. 8701.10/12, 8702.24/28 und 8703.10/20

1) ex n° 8705.12: Pour véhicules automobiles repris aux numéros 8701.10/12, 8702.24/28 et 8703.10/20

Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE
8441.10	Je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	8447.12	Je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	8456.64	Je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	8463.64	Je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
20	150	14	2.50	68	12.50	68	12.50
8442.62	7.50	16	7.50	70	15	70	15
64	10	18	10	72	16.50	72	16.50
68	12.50	20	12.50	74	17.50	74	17.50
70	15	22	15	76	20	76	20
72	16.50	24	17.50	78	20	78	20
74	17.50	26	20	80	25	80	25
76	20	28	20	82	27.50	82	27.50
78	20	30	25	84	30	84	30
80	25	32	30	gemäss Nr. selon n° 8459		8464.01	35
82	27.50	8448.12	1	8457.01	gemäss Nr. selon n° 8459	8465.02	1
84	30	14	2.50	04	1.50	04	1.50
8443.10	6	16	7.50	8458.01	50	06	2.25
20	gemäss Nr. selon n° 8459	18	10	8459.60	7.50	08	3
8444.01	gemäss Nr. selon n° 8445	20	12.50	62	7.50	10	3.50
24	24	22	15	64	10	12	4.50
8445.10	1	24	17.50	68	12.50	14	5
12	2	26	20	70	15	20	7.50
14	2.50	28	20	72	16.50	22	1.50
16	7.50	30	25	74	17.50	24	2.75
18	10	8449.01	35	76	20	26	4.50
20	12.50	8450.10	17.50	78	20	28	7
22	15	12	22.50	80	25	30	8.50
24	17.50	14	30	82	27.50	32	11
26	20	16	35	84	30	34	14
28	20	18	40	86	35	36	18
30	25	20	45	88	40	38	22
8446.10	1	22	50	90	45	40	26
12	2	24	55	92	50	42	30
14	2.50	26	60	94	55	44	34
16	7.50	28	65	96	60	46	36
18	10	30	70	98	65	48	38
20	12.50	32	75	100	70	50	40
22	15	34	80	gemäss Nr. selon n° 8465.02/70		52	42
24	17.50	36	85	60	15	54	44
26	20	38	90	62	25	56	46
28	20	40	95	64	35	58	48
30	25	42	100	66	45	60	50
8447.10	1	44	105	68	55	62	52
		46	110	70	65	64	54
		48	115	72	75	66	56
		50	120	74	85	68	58
		52	125	76	95	70	60
		54	130	78	105	72	62
		56	135	80	115	74	64
		58	140	82	125	76	66
		60	145	84	135	78	68
		62	150	86	145	80	70
		64	155	88	155	82	72
		66	160	90	165	84	74
		68	165	92	175	86	76
		70	170	94	185	88	78
		72	175	96	195	90	80
		74	180	98	205	92	82
		76	185	100	215	94	84
		78	190	102	225	96	86
		80	195	104	235	98	88
		82	200	106	245	100	90
		84	205	108	255	102	92
		86	210	110	265	104	94
		88	215	112	275	106	96
		90	220	114	285	108	98
		92	225	116	295	110	100
		94	230	118			

90-94

94-99

Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE
9016.20	Je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	9101.16	Je Stück Fr. par pièce	9109.16	Je Stück Fr. par pièce	9301.10	Je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
30	110. —	18	—,25	18	—,10	20	50. —
32	37.50	20	—,25	30	—,10	30	15. —
9017.10	135. —	22	1. —	30	—,50	30	30. —
20	60. —	24	—,35	32	—,20	9302.01	75. —
30	200. —	26	—,50	34	—,07	9303.01	50. —
9018.01	75. —	28	—,25		Je 100 kg brutto par 100 kg brut	9304.10	75. —
9019.10	45. —	30	1. —	40	100. —	9305.01	75. —
20	30. —	32	—,35	9110.10	400. —	9306.10	15. —
9020.10	115. —	34	—,50	20	30. —	9307.10	112.50
20	900. —	36	—,25	9111.10	50. —		75. —
30	112.50	38	—,25	20	100. —		112.50
40	50. —	9102.10	1. —	30	300. —		10. —
gemäss Nrn. selon n° 8501	50	12	—,35	40	100. —	9401.10	22.50
60	gemäss Nrn. selon n° 8519	14	—,50	40	100. —		12. 29.25
		16	—,25	60	100. —		20. 10. —
		18	—,25	60	100. —		22. 27. —
		9103.01	—,25	60	100. —		24. 40.50
9021.01	45. —		Je 100 kg brutto par 100 kg brut	9201.10	60. —		26. 58.50
9022.01	45. —	9104.10	75. —	20	60. —		28. 58.50
9023.01	50. —		75. —	30	36. —		30. 36. —
9024.10	90. —		75. —	30	45. —		32. 45. —
20	45. —	9202.01	50. —	30	63. —		34. 63. —
9025.01	45. —	9203.10	30. —	36	63. —		
9026.10	40. —	9204.01	70. —		Zuschlag zum Ansatz der Nrn. 9401.12 mit 22,36 droits des numéros 9401.12 et 22,36 majorés de:		
12	50. —	9205.10	75. —		9206.01	75. —	
20	25. —	9206.01	50. —		9207.01	100. —	
22	45. —	9207.01	100. —		9208.10	45. —	
30	50. —	9208.10	45. —		9209.01	25. —	
9027.10	250. —	9209.01	25. —	40	60% 9		
20	45. —	9210.10	60. —	42	80% 9		
9028.10	90. —	9210.10	60. —		Je 100 kg brutto par 100 kg brut		
20	60. —	9211.01	125. —		50	12.50	
30	60. —	9212.01	100. —		52	70. —	
9029.01	gemäss Nrn. selon n° 9023-9024 9026-9028 Je Stück par pièce	9108.10	20	9213.01	125. —	60	40. —
9101.10	1. —	9109.10	1. —				
12	—,35		—,35				
13	—,50		—,10				

Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE
9401.62	Je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	9404.20	Je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	9605.01	Je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	9803.10	Je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
80. —	80. —	60. —	60. —	750. —	750. —	250. —	250. —
70. 20. —	30. 75. —	30. 75. —	30. 75. —	9606.10	22.50	20. 75. —	20. 75. —
72. 25. —	40. 350. —	40. 350. —	40. 350. —	20. 45. —	20. 45. —	30. 37.50	30. 37.50
80. 50. —	50. 150. —	50. 150. —	50. 150. —	9701.01	45. —	9804.10	500. —
	Zuschlag zum Ansatz der Nrn. 9401.70/80 droits des numéros 9401.70/80 majorés de:	9501.01	300. —	9702.01	60. —	20. 200. —	20. 200. —
	9502.01	300. —	9703.10	55. —	9805.10	60. —	9805.10
	9503.01	300. —	9704.10	100. —	20. 12.50	20. 12.50	20. 12.50
	9504.01	90. —	9705.10	150. —	30. 37.50	30. 37.50	30. 37.50
	9505.10	7.50	40. 45. —	9806.01	22.50	9807.01	37.50
	9506.10	20. 90. —	30. 150. —	9807.01	37.50	40. 45. —	9808.01
	9507.01	300. —	40. 45. —	9809.10	30. —	20. 7.50	20. 7.50
	9508.10	90. —	9705.10	35. —	9809.10	30. —	9810.10
	9509.01	90. —	12. 45. —	20. 75. —	20. 75. —	20. 100. —	20. 100. —
	9510.01	300. —	9706.10	45. —	9811.10	250. —	9811.10
	9511.01	90. —	20. 75. —	20. 75. —	20. 75. —	22. 75. —	22. 75. —
	9512.01	300. —	9707.01	90. —	9812.01	75. —	9813.01
	9513.01	300. —	22. 27. —	48. 50. —	9814.10	250. —	9814.10
	9514.01	300. —	20. 22.50	50. 50. —	9815.01	40. —	9815.01
	9515.01	300. —	22. 27. —	9707.10	90. —	20. 75. —	20. 75. —
	9516.01	300. —	24. 40.50	Je Stück par pièce	9816.10	45. —	9816.10
	9517.01	300. —	26. 58.50	5. —	20. 250. —	20. 250. —	20. 250. —
	9518.01	300. —	28. 58.50	Je 100 kg brutto par 100 kg brut	9901.10	90. —	9901.10
	9519.01	300. —	30. 36. —	1.50	20. 25. —	20. 25. —	20. 25. —
	9520.01	300. —	32. 45. —	12	30. 125. —	30. 125. —	30. 125. —
	9521.01	300. —	34. 63. —	Je Stück par pièce	9902.10	50. —	9902.10
	9522.01	300. —	36. 63. —	62	20. 125. —	20. 125. —	20. 125. —
	9523.01	300. —	36. 63. —	90	9903.10	15. —	9903.10
	9524.01	300. —	36. 63. —	90	20. 50. —	20. 50. —	20. 50. —
	9525.01	300. —	36. 63. —	90	30. 75. —	30. 75. —	30. 75. —
	9526.01	300. —	36. 63. —	90	40. 75. —	40. 75. —	40. 75. —
	9527.01	300. —	36. 63. —	90	175. —	175. —	175. —
	9528.01	300. —	36. 63. —	90	175. —	175. —	175. —
	9529.01	300. —	36. 63. —	90	175. —	175. —	175. —
	9530.01	300. —	36. 63. —	90	175. —	175. —	175. —
	9531.01	300. —	36. 63. —	90	175. —	175. —	175. —
	9532.01	300. —	36. 63. —	90	175. —	175. —	175. —
	9533.01	300. —	36. 63. —	90	175. —	175. —	175. —
	9534.01	300. —	36. 63. —	90	175. —	175. —	175. —
	9535.01	300. —	36. 63. —	90	175. —	175. —	175. —
	9536.01	300. —	36. 63. —	90	175. —	175. —	175. —
	9537.01	300. —	36. 63. —	90	175. —	175. —	175. —
	9538.01	300. —	36. 63. —	90	175. —	175. —	175. —
	9539.01	300. —	36. 63. —	90	175. —	175. —	175. —
	9540.01	300. —	36. 63. —	90	175. —	175. —	175. —

Verordnung Nr. 4

über die Assoziierung zwischen den Mitgliedsstaaten der Europäischen Freihandelsassoziation und Finnland
(Vom 5. Oktober 1962)

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

Einziges Artikel

Die Bestimmungen der EFTA-Verordnung Nr. 6 vom 5. Oktober 1962 finden Anwendung auf finnische Waren, welchen gemäss Artikel 2 des Abkommens vom 27. März 1961 zur Schaffung einer Assoziierung zwischen den Mitgliedsstaaten der Europäischen Freihandelsassoziation und der Republik Finnland die Zollbehandlung der Zone zusteht.

Diese Verordnung tritt am 31. Oktober 1962 in Kraft. 244. 18. 10. 62.

Prescrizioni

dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernenti i prezzi, i margini commerciali e altri supplementi speciali per patate da semina indigene ed estere
(Del 12 ottobre 1962)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, visto il decreto del Consiglio federale dell'11 aprile 1961 concernente la formazione dei prezzi delle patate da semina e da tavola, della frutta a granelli e dei legumi freschi, prescrive:

Art. 1. I prezzi di vendita delle patate da semina indigene, praticati dalle società cooperative di produttori di sementi selezionate e notificati direttamente per iscritto dall'Unione svizzera degli importatori di patate da semina alle ditte e alle organizzazioni importatrici interessate, possono essere accresciuti dei margini commerciali massimi seguenti:

	Fr. per 100 kg
dagli speditori caricatori	1.10
dai grossisti, per le patate fornite direttamente ai rivenditori	2.20
dai rivenditori, per le patate vendute direttamente ai coltivatori	2.80

Nelle vendite ai coltivatori, il margine commerciale massimo ammissibile sul prezzo pagato ai produttori non può in alcun caso sorpassare la somma di fr. 6.10 il quintale di patate da semina.

Le società cooperative di produttori le quali, a richiesta di importatori o di grossisti, riforniscono direttamente i coltivatori o i rivenditori al minuto per quantitativi inferiori a 500 kg, possono esigere, per il loro lavoro, 50 centesimi, i quali sono detratti dal margine spettante al grossista.

	Fr. per 100 kg
Vendite ai coltivatori, merce consegnata sull'aja del produttore	1.25
forniture franco domicilio del coltivatore nel raggio locale o franco prossima stazione di partenza	2. —

Ordonnance No 4

concernant l'association entre les Etats membres de l'Association européenne de libre-échange et la République de Finlande
(Du 5 octobre 1962)

Le Conseil fédéral suisse arrête:

Article unique

Les dispositions de l'ordonnance AELE No 6 du 5 octobre 1962 sont applicables aux marchandises finlandaises bénéficiant du régime tarifaire de la zone conformément à l'article 2 de l'accord du 27 mars 1961 créant une association entre les Etats membres de l'Association européenne de libre-échange et la République de Finlande.

La présente ordonnance entre en vigueur le 31 octobre 1962. 244. 18. 10. 62.

Se la quantità venduta al minuto è minore di 20 kg, il prezzo massimo di costo può, essere, al più aumentato di 6 centesimi il kg.

I margini indicati qui sopra sono intesi per forniture di una sola varietà o di più varietà insieme.

Art. 2. Sono considerati patate da semina soltanto i tuberi prodotti, sia in virtù di contratti conclusi tra la Federazione svizzera dei produttori di sementi selezionate e le società cooperative a essa affiliate, da una parte, e i singoli membri, dall'altra, sia conformemente a una decisione della Divisione dell'agricoltura (art. 2, cpv. 2 e 3, del decreto del Consiglio federale del 28 dicembre 1956 concernente la produzione e l'importazione di patate da semina) e provenienti da colture visitate da periti designati dalle stazioni federali di esperimenti agricoli e da queste riconosciute. Le patate da semina della varietà con tuberi allungati devono avere il diametro maggiore da 35 a 50 mm e quelle con tuberi rotondi un diametro da 35 a 55 mm. Per la classe A è ammessa una varietà più piccola con un diametro da 32 a 35 mm. La Federazione svizzera dei produttori di sementi selezionate deve controllare, alla consegna, le patate da semina e apporre sui sacchi il suo sigillo.

Art. 3. Per le forniture in sacchi di juta nuovi possono essere computati all'acquirente fr. 1.75 il quintale, al massimo.

Art. 4. Per le patate non provenienti da colture visitate e riconosciute, fornite a scopo di semina, fanno stato:

- a) i prezzi stabiliti alla produzione, i margini commerciali e i supplementi speciali per le patate da tavola, se si tratta di forniture di patate da semina del diametro delle patate da tavola;
- b) i prezzi alla produzione e i margini commerciali per le patate da foraggio non scelte, se si tratta di forniture di patate che uguagliano, per diametro, le patate da semina oppure variano tra gli estremi delle patate da tavola e di quelle da semina.

Art. 5. I margini massimi del commercio d'importazione risp. del commercio all'ingrosso sui prezzi medi di costo delle patate da semina estere notificati per iscritto dall'Unione svizzera degli importatori di patate da semina alle ditte e alle associazioni interessate, per incarico dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi, sono stabiliti come segue:

	Fr. per 100 kg
a) nelle vendite di un'unica varietà, per vagone	2.80
b) nelle vendite di un'unica varietà, in quantità da 5 a 10 tonnellate	3.30
c) nelle vendite di un'unica varietà, in quantità inferiori a 5 tonnellate oppure per vagone combinato di 5 tonnellate e più	3.80

Nel caso di cessione a un importatore grossista, il margine dell'importatore è scemato di almeno 75 centesimi il quintale

Il prezzo di costo massimo del commercio al minuto può essere maggiorato al più, per la vendita in sacchi ai coltivatori, dei supplementi seguenti:

d) per le patate da semina di una sola specie, che sono state acquistate in quantitativi varianti dalle 5 alle 10 tonnellate.

e) per le patate da semina di una sola specie, che sono state acquistate in quantitativi inferiori alle 5 tonnellate o per vagone combinato di 5 tonnellate e più

Il supplemento commerciale massimo ammissibile nella vendita in sacchi ai coltivatori importa fr. 6.10 il quintale.

Nella vendita al minuto di quantità inferiori a 20 kg, i prezzi di costo possono essere aumentati di 6 centesimi al massimo il kg.

Nel caso d'importazione di patate da semina sciolte, la spesa per l'insaccatura, il costo dei sacchi vuoti e il calo normale - al massimo fr. 2.80 il quintale - possono essere computati nel calcolo del prezzo di costo.

Art. 6. Per tutte le categorie sopra indicate di patate da semina indigene e per quelle importate, le spese effettive di trasporto in Svizzera possono essere messe a carico del destinatario.

Nei documenti di vendita, le spese di trasporto devono essere indicate separatamente.

Art. 7. I commercianti che partecipano in comune a un'operazione in uno degli stadi del commercio sopra indicati, devono ripartirsi i margini commerciali massimi ammissibili.

Art. 8. I supplementi massimi di deposito saranno stabiliti ulteriormente e notificati per iscritto dall'Unione svizzera degli importatori di patate da semina alle ditte e alle associazioni interessate.

Art. 9. Gli importatori hanno l'obbligo di notificare per iscritto all'Ufficio federale di controllo dei prezzi i prezzi per i quali offrono le loro merci.

Art. 10. Le presenti prescrizioni entrano in vigore il 17 ottobre 1962. Alla stessa data, le prescrizioni dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernenti i prezzi, i margini commerciali e altri supplementi speciali per patate da semina indigene ed estere del 28 settembre 1961 sono abrogati.

214. 18. 10. 62.

Ausland-Postüberweisungsdienst - Service intern. des virements postaux

Umrechnungskurs vom 18. Oktober 1962 - Cours de conversion des le 18 octobre 1962

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.72; Dänemark: Fr. 62.65; Deutschland: Fr. 108.25; Frankreich: Fr. 88.55; Italien: Fr. —; Marokko: DH; Fr. 86.90; Niederlande: Fr. 120.30; Norwegen: Fr. 60.70; Oesterreich: Fr. 16.81; Schweden: Fr. 81.20.

Grossbritannien und Irland (Eire): 1 £ Sterl. = 12.15. Zahlungen durch Vermittlung der (par intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. V 600, Basel.

214. 18. 10. 62.

Postcheckverkehr. Beitritte - Chèques postaux, adhésions

Aesch (BL): Schmid J. kaufm. Angestellter V 32431. Aesch b. Birmensdorf: Egloff Kurt Lehrer VIII 60072. Affoltern am Albis: Kath. Pfarramt kath. Pfarrblatt VIII 21529. Aigle: Société d'agriculture et de viticulture (SAVA) II 1299. Airola: Genoni Marina foto XI 7385. All St. Johann: Tschirky-Gottfried Autogarage IX 17313. Andelfingen: Büchi W. dipl. Elektroinst. Betreuer des EW VIIIb 7111. Anières: Association radicale du lac I 16903. Arbedo: Biava e Conedera SA segheria legnami XI 7397. Arbon: Grüniger Wilh. Kaufmann IX 17340. Arch: Musikgesellschaft Va 3082. Arlesheim: Verband anthroposophisch tätiger Heilpädagogischen und Institutionen in der Schweiz (Sonnenhof) V 32435. Auboranges (FR): Boursier communal II 33889. Baar: Armbrustschützenverein Bickensdorf VII 20329. Baden: Dürr Emil Kaufmann VI 4159. - Reisekasse Funk VI 4988. Bäretswil: Arbeitsgemeinschaft Töss VIII 11974. Basel: Alban Basel GmbH Hausverwaltung Rittergasse 21 V 32411. - Basler Volleyballer V 1361. - Biedermann Marcel Gold- und Silberschmuck en gros V 32416. - Bleifuss Peter Student V 12252. - Hausverwaltung Hammerstr. 136 Frau F. Wiget-Bochat V 32424. - Hausverwaltung Realptr. 61 Dr. C. Flesch V 32415. - Huber Arthur Autovermittlung V 30767. - Immobilien AG Aesch V 1603. - Kath. Jungmannschaftsverband Basel-Stadt V 32430. - Kegelsclub MMF (Militärmotorfahrer) V 32425. - Kellerhals Luzius Musiker V 20097. - Kugel Friedrich Malergeschäft V 32373. - Kunz Peter Buchbinder V 32423. - Mosimann Kurt Techniker V 32426. - Rächle-Schmid E. V 32438. - Steiner Hans Hausverwaltung V 12544. - Stöcklin-Weder Franz V 10350. - Walther C. Dr. Chiropraktor V 32412. - Waltisbühl Rudolf Dr. jur. V 1404. - Zitt-Recher Hans V 32414. Begnins: Agence communale AVS 19237. Bellinzona: Balestra Margherita XI 7384. - Elzi Udo studio grafico XI 7394. - Vanco Ltd.

pharmaceutiques XI 7391. Berg am Irchel: Musikverein VIIIb 7102. Bern: Aeschbach Hansruedi & Susi Richner III 11907. - Albert Einstein-Loge III 20228. - Dreier-Kummer S. Frau Erkaso-Produkte III 4574. - Egger Alfr. chem. und elektro-techn. Produkte III 30676. - Familienausgleichskasse der bern. Krankenkassen III 6014. - Favre-Perrin Frédéric III 2423. - Heimrenovation der Jungmannschaft St. Marien III 8165. - Hobi Walter Kaufmann III 30675. - Larabi Ibrahim fonctionnaire UPU III 4730. - Lugzinbühl Hans Stadtbuchhalter III 8120. - Sas Béla Vermessungsingenieur III 13497. - Schule Weltgeschehen Koordinationsstelle III 29226. - Schweizer Tibethilfe Aktion Bern III 771. - Woodford Norman Missionar III 12844. Bex: Crittin Roger pierre de taille, IIb 4831. - Gabioud Louis condornerie moderne du Cropt IIb 4832. Biel-Bienne: Discoba Germain Bailly IVa 5874. - Droz R. H. Dr. Informationsstelle der forschenden Pharmazeutischen Industrie IVa 9425. - Ehrenmitglieder und Veteranen-Vereinigung des eidg. Jodlerverbandes IVa 11284. - Hotz Rudolf Auto-Reparaturen u. Transporte IVa 11277. - Rohr Heinrich Erpag-Aral-Tankstelle IVa 11282. Binningen: Bieler Josef Metall-techn. V 13946. - Roth Franz Rolladenservice V 32419. Bottighofen: Hörler Werner Strandhotel Schössli VIIIc 5493. Bottmingen: Gutmann-Werder H. V 32429. Boudry: Apothélos Marcel représentant IV 7477. Bremgarten (AG): Sami Kurt Schlosserei Schmiede VI 10283. Bremgarten b. Bern: Neuner Otto Prof. Dr. med. III 30677. Brienz (BE): Flüch Peter Landwirt am Steiner III 26107. Brissago: Kern Walter XI 7388. Brittnau: Häusliche Krankenpflege VI 6585. Bühlach: Feller Adolf Fürsorge VIII 60054. Büren an der Aare: Reuteler Peter Notar IVa 11283. Cadenzano: Pedrini Fausto XI 7387. Champéry: Congélateur Mariétan & Avanthay IIc 7689. Châtel-St-Denis: Ducrot Henri vétérinaire IIb 4836. La Chaux-de-Fonds: Penissac de St-Jean construction IVb 4972. Chermex: Chevalley Edmond transports IIb 4837. Cointrin: Ethenoz Pierre technicien en électronique I 16911. Collonge-Bellerive: Union rurale société catholique de secours mutuels section de Collonge-Bellerive I 16893. Conthey: Germain Guy transports IIc 7670. Cossonay-Ville: Syndicat chevalin vallée de la Venoge II 1918. Crassier: Emery François boulangerie pâtisserie I 16904. Cressier (NE): Gougler Armand conservateur du registre foncier IV 7481. Dettlingen: Turnverein ETV Va 3121. Dietlikon: Känzig Paul Vertreter Esco VIII 60070. Dübendorf: Kappler Joseph Kleinoff-Druckerei VIII 60058. - Schori Max Reitanstalt VIII 60066. Eubens (VD): Carrel Irénée entrepreneur II 15244. Egg b. Zürich: Kleine Hansjörg Prokurist VIII 60071. Eglistal: Landolt Rudolf dipl. Ing. ETH VIII 41042. Emmen: Konkordia Kranken- und Unfallkasse Sektion Emmen Kassee 4 VII 20320. Ependes (FR): Clément Marcel bureau d'assurances et d'affaires IIa 6463. Erlenbach im Simmental: Dänzer Hermann Transporte III 12401. Evillard: Hauspflegedienst Frauenverein IVa 11281. Fahy: Rötart Charles et Marin atelier mécanique IVa 11275. Flürlingen: Tanner Hans mech. Werkstätte VIIa 4744. Fontainemelon: Perret P. A. Hôtel de Fontainemelon IV 7470. Frauenfeld: Accumulateurs-Fabrik Oerlikon Büro und Werkstätte Frauenfeld VIIIc 972. Fribourg: Artho Walter professeur au conservatoire IIa 6468. - Bellotti Jean représentant IIa 6467. Frick: Siebag Siedlungsbaug AG VI 13358. Genève: Albrecht Suzanne Mme fabrique d'abat-jour I 16883. - Association d'aide aux jeunes travailleurs et apprentis commission du foyer des Moraines I 16874. - Banque Paul de Werra succursale de Genève I 103. - Bublin Jules I 16923. - Büti-Kofer H. Mlle I 16917. - Centenaire de la Croix-Rouge I 16906. - Clerc René antiquaire I 16892. - Coronado SA I 16901. - Domenig Victor I 16898. - Dreyer H. M. I 16921. - Dubas Bernard éditions Ocean I 16913. - Dubois Claude D. médecin I 1483. - Ecole de jardinières d'enfants stages I 874. - Librairie Antoine SA I 16751. - Lüscher Frédéric terrassements mécaniques I 16919. - Naef Odile Mme I 16939. - Nicollin A. oisellerie genevoise I 16902. - Protherme SA I 17294. - de Ribaupierre Françoise Mme I 16914. - Ritossa Alexandre I 16889. - Roth M. fonds de recherches du laboratoire central hôpital cantonal I 16915. - Union laitière SA tournée No 29 114978. - Union laitière SA tournée No 67 18841. - Union laitière SA tournée No 70 19871. - Union laitière SA tournée No 82 110065. - Union laitière SA tournée No 86 113161. - Union laitière SA tournée No 98 I 16887. Geroldswil: Renggli Karl Milchhandlung VIII 60078. Glarus: Felder Josef Höhe IXa 1714. Gossau (SG): Stenographenverein IX 14364. Grabs: Zurbügg-Peter Theres Frau Schmiede Schlosserei IX 17331. Hägglingen: Stadelmann Ed. Baugeschäft VI 4779. Hauterive (NE): Favre Christian représentant IV 7444. Heerbrugg: Verband Schweizerischer Militär-Küchenhefen Sektion Ostschweiz IX 17308. Herisau: Fluggenossenschaft Sonnenhöf IX 17349. Interlaken: Orgelbaufonds Schlosskirche Pfarrkreis Interlaken-Matten II 29648. Islikon: Schür Walter jun. mech. Werkstätte Schlosserei VIIIc 4457. Kallnach: Roth Fritz Malergeschäft III 4899. Kerzers: Entwässerungskörperschaft Steg Kerzers-Fräscheis III 7928. - Mattmüller Adolf Garage und Transporte III 30674. Kienberg (ZH): Helbling Versicherungen Generalagentur Schweizer Union Allg. Versicherungs-Gesellschaft VIII 5436. - Jeup Commercial AG Industrieberatung und Handel VIII 8283. - Schweizer Union Allg. Versicherungs-Gesellschaft Generalagentur Helbling Versicherungen VIII 5436. Kirchberg (SG): Turnverein IX 7622. Köniz: Arbeiter-Fussballklub Aurora III 8142. Kreuzlingen: IVB Institut für den Vertrieb über Bücher Aktiengesellschaft VIIIc 5491. Kriens: Hausverwaltung Grünberggraben Peter Bulhofer VII 20349. Langenthal: Colora GmbH Möbelberger IIIa 816. - Fussballclub Langenthal Junioren-Abteilung IIIa 2757. - Röllhüsliher H. U. Kaufmann IIIa 97. Lausanne: Bâti Cité SA II 23890. - Chessaux Ami ferblantier appareilleur II 8928. - Curchod Jean II 23830. - Exposition nationale 1964 - section 208 - instruction education étude - Expo 1964 II 13559. - Fonds nutrition physiologie Prof. M. Dolivo II 10580. - Garavaglia Bettina II 5373. - Gillet Marcel machines de bureau II 10809. - Van Griethuysen W. A. II 23871. - Jung Bluette Mme compte spécial II 23894. - Kaeslin Jean-Paul II 20071. - Kappeler Marcelle Mme esthétique II 23872. - Läubli Erwin II 22710. - Mischler Rolf II 21794. - Rahm Armand II 5502. - St. Beaumont-Allières SA II 14749. - Valosa valeurs communes SA II 6310. - Wanner Bruno II 8488. Liestal: Antiquités Liestal SA V 1296. - Kant. Vereinigung der bld. SMUV-Sektionen V 4490. - Verband schweiz. Feldpost-Unteroffiziere Wettkämpfe 1963 V 1852. Littau: Rohner-Widmer Berty Privat VII 20352. - Rohner-Widmer John Privat VII 20378. Lobsigen: Mörli Johann Angestellter IVa 11273. Locarno: Felder Sebastiano dr. med. XI 7400. - Fenner-Burkhardt Walter & Margrit XI 7390. - Verba SA import export Muralto XI 7396. Le Locle: Blanc J.-P. fonct. postal IVb 3712. - Torosantucci Antonio représentant IVb 4971. Lodrino: Fornaroli Fulvio tecnico XI 1132. Lotte: Antognoni Ignazio XI 7392. Lotzwil: Steiner-Huber Textilien IIIa 2666. Lutry: Roussel Jean vigneron Savuit II 21261. Luzern: Bühler Ernst Maler und Tapeziergeschäft VII 20356. - Fischer Arnold Vertretung der Bürstenfabrik AG Triengen VII 20358. - Marchesi Emma Frau VII 20341. - Ruckli Geschwister VII 20351. - Scherer Jean Imporsana VII 7683. - Wyss & Cie VII 20301. - Wyss-Blaser Hans Kaufmann VII 20270. Marly-le-Grand: Garage du Centre C. Jakob & R. Perriard IIa 6442. Meilen: Gemeindefrankenpflege VIII 60068. - Nafzger Hans-Ruedi Grafiker Feldmellen VIII 60061. - Merisshausen: Russenberger A. Ledervernabfabrikation VIIIa 4745. Mesocco: Società sportiva Ala sezione calcio XI 7378. Meyrin: Meyhomb Peter I 16916. Minusio: Siebert Friedrich dr. XI 7393. Le Mont-sur-Lausanne: Pentogravo E. Duffey & D. Porchet II 14483. Morges: Felder nouveautés II 2159. Muri b. Bern: Eggli-Howe Eva Dr. phil. III 28049. Murten: Ambulanz und Rettungsdienst Murten u. Umgebung IIa 6458. Näikon-Greifensee: Alters- und Erholungsheim Rota Schudel VIII 53768. Neftenbach: Eschmann Elisabeth Elite-Verband VIIIb 7107.

(Fortsetzung siehe Nr. 245 - Suite voir N° 245)

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

Adressenbeschaffung

a) aus der ganzen Schweiz:

b) aus westeuropäischen Ländern:

1. GESCHÄFTSADRESSEN

Industrie und Handel nach Bedeutung und Branchen; kollektive Haushaltungen; Verwaltungsbetriebe; freie Berufe; Spezialadressen aus allen Gebieten.

2. PRIVATADRESSEN, nach Kaufkraft und anderen Gesichtspunkten individuell auswählbar.

Als Mitglied des Verbandes EUROPADRESS können wir Ihnen auch ausländische Geschäftsadressen vermitteln.

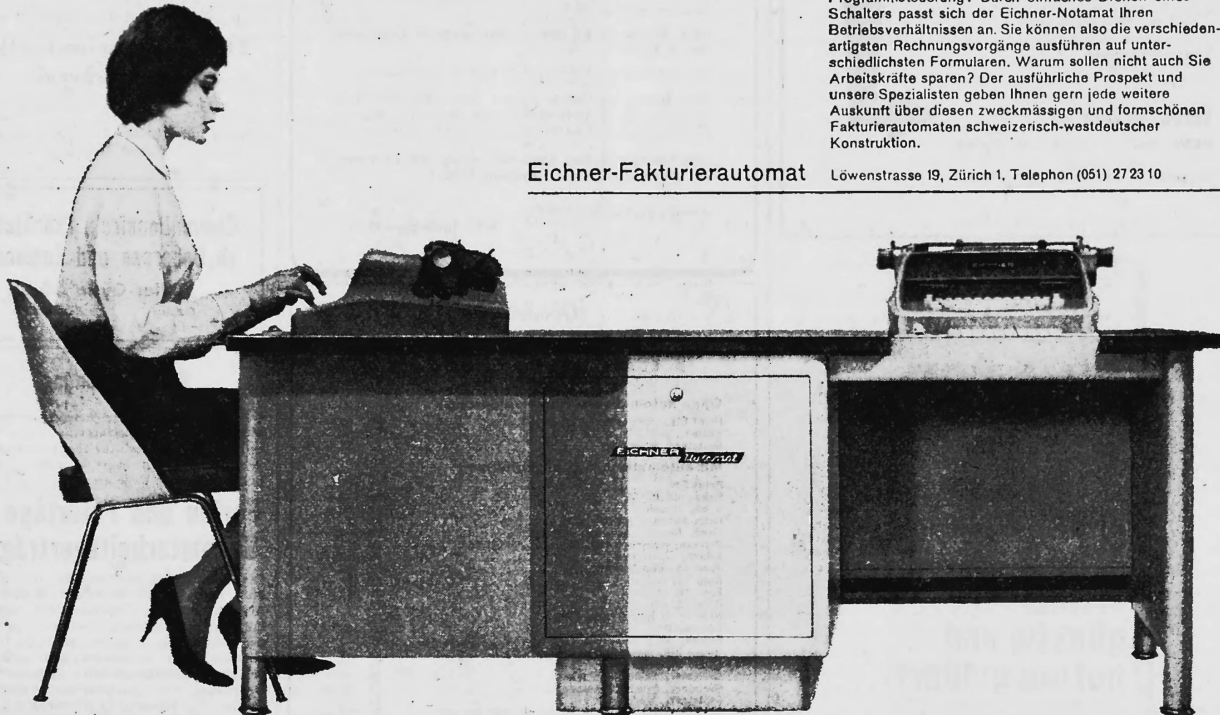
Verlangen Sie den neuen Adressenkatalog und Offerte von


ERNST JOST AG
Eine Schalterdrehung wechselt das Programm

Sparen Sie sich Ärger durch die Anschaffung des voll-automatischen Eichner-Notamats. Schneller und zuverlässiger als die gewissenhafteste Angestellte übernimmt er die zeitraubende Arbeit des Fakturierens. Rechenfehler sind unmöglich — Nachrechnen überflüssig! Kennen Sie die Vorteile der automatischen Vielfach-Programmsteuerung? Durch einfaches Drehen eines Schalters passt sich der Eichner-Notamat Ihren Betriebsverhältnissen an. Sie können also die verschiedenartigen Rechnungsvorgänge ausführen auf unterschiedlichsten Formularen. Warum sollen nicht auch Sie Arbeitskräfte sparen? Der ausführliche Prospekt und unsere Spezialisten geben Ihnen gern jede weitere Auskunft über diesen zweckmässigen und formschönen Fakturieraufautomaten schweizerisch-westdeutscher Konstruktion.

Eichner-Fakturieraufautomat

Löwenstrasse 19, Zürich 1, Telefon (051) 2723 10



Modernes Fabrikgebäude

Gleisanschluss
1800 m² Nutzfläche
3000 m² Grundstück
zu vermieten, evtl. zu verkaufen

Muttenz (BL)

Anfragen unter Chiffre N 19665 Z an Publicitas Zürich


 Inserate im SHAB.
haben stets Erfolg!

 Gesucht für schweizerischen Tochterbetrieb der Metall-
branche in

ANTWERPEN

 jüngerer, lediger Kaufmann mit Industriepraxis
(Finanz- und Betriebsbuchhaltung, Kalkulation, Lohn-
wesen, Einkauf, Verkauf) als

Bürochef

Französischkenntnisse erwünscht.

 Offerten sind erbeten unter Chiffre D 19786 an Publi-
citas Bern.

Aufruf

**zum Einsenden der Genossenschaftsanteile der Genossenschaft
Verlag freiwirtschaftlicher Schriften**

Die Generalversammlung vom 10. März 1962 hat beschlossen, dass während des Jahres 1962 ein Aufruf zum Einsenden der Genossenschaftsanteile erfolgen soll. Alle bis zum 31. Dezember 1962 nicht eingesandten und nicht registrierten Anteile verlieren ihre Gültigkeit.

Wir bitten Sie deshalb Ihre Anteile bis zum 31. Dezember 1962 einzusenden an die Adresse:

Verlag freiwirtschaftlicher Schriften, Bern, Haspelgasse 26.

Anteilscheine, die bereits auf die Aufrufe im Jahre 1962 eingeschickt wurden, und die bereits registriert sind, müssen nicht mehr eingeschickt werden.

 Im Auftrage der Verlagsverwaltung,
der Präsident: Schmid.

Luftseilbahn Surlej–Silvaplana–Corvatsch AG. (LSC) Silvaplana

Einladung zur 2. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
auf Montag, den 29. Oktober 1962, 14 Uhr, ins Hotel Sonne, Silvaplana.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes für das Jahr 1961, sowie der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz per 31. Dezember 1961.
2. Kontrollbericht und Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Abänderung von Art. 4, Al. 1 der Statuten.
4. Ersatzwahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Orientierung über den Stand der Arbeiten.
7. Unfrage.

St. Moritz, den 13. Oktober 1962.

 Für den Verwaltungsrat
Der Präsident: O. Koller.
Der Aktuar: P. Kasper.

Crédit Immobilier Suisse-Egyptien

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

mercredi 7 novembre 1962, à 11 heures, au siège social, 16, rue de Hollande, Genève, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice au 31 décembre 1961.
- 2° Rapport du contrôleur des comptes sur l'exercice au 31 décembre 1961.
- 3° Approbation des comptes et décharge au conseil d'administration.
- 4° Nomination d'administrateurs.
- 5° Nomination d'un contrôleur et d'un suppléant pour l'exercice 1962.

Pour assister à cette assemblée, les actionnaires doivent déposer leurs titres au siège social, 16, rue de Hollande, Genève, cinq jours au moins avant la date de l'assemblée.

Le bilan, le compte de profits et pertes, les rapports du conseil d'administration et du contrôleur seront à la disposition des actionnaires, au siège social, 16, rue de Hollande, Genève, dès le 27 octobre 1962.

Le conseil d'administration.

Sofira AG., Zug

Einladung zur Generalversammlung der Aktionäre

 vom 29. Oktober 1962, 15 Uhr, im Bureau Dr. Peter Alther, Stadthausquai 5,
Zürich 1.

Traktanden:

1. Abnahme der Jahresrechnung per Ende 1961.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresresultates.
4. Entlastung des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
5. Wahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.

 Sofira AG., Zug:
Die Verwaltung.

Obersee-Exporte und -Importe via

Marseille

rasch und zuverlässig bei Benützung unserer regelmässigen Sammelverkehre

Reedereiagenten

Véron, Grauer AG.

GENF · Basel · Zürich · St. Gallen

Marseille, 1, rue du Chevalier-Roze



MUSTER TÜTEN
mit Aufdruck
ohne Aufdruck
schnell
günstig und
gut ausgeführt
eine Spezialität von
Frey, Wiederkehr

Frey, Wiederkehr + Cie AG,
Weberstr. 5, Zürich 4, Tel. 051/23 77 83



SITA Investment AG.

Zürich 1

Usterstrasse 10, Telefon 27 51 41

AKTIENUMTAUSCH

Ab 15. Oktober 1962 werden die alten Aktien Serie «A» unserer Gesellschaft in

neue Aktien zu Fr. 500.— nom. sowie in Zertifikate über 5 Aktien

mit Dividendencoupons Nr. 18 und ff. umgetauscht.

Wir bitten, die alten Aktien und Zertifikate mit Coupons Nr. 18 u. ff. direkt oder durch die übliche Dividenden-Inkassostelle zum Umtausch einzureichen.

Gleichzeitig mit dem Umtausch erfolgt die Lieferung der Titel aus der Kapitalerhöhung 1962.

Zürich, 10. Oktober 1962.

SITA Investment AG.

Occasions-

Vervielfältiger

Ohne automatische Papierzuführung:

Print-Fix, Multor	Fr. 90.—
Edison, portable	Fr. 60.—
Gestetner, Modell 3	Fr. 50.—

Mit automatischer Papierzuführung:

Print-Fix	Fr. 125.—
Geha, Modell 73	Fr. 100.—
Geha, Modell 74	Fr. 50.—
Geha-Automat mit Schrank, elektrisch	Fr. 450.—
Geha, Regent, Automat, elektrisch	Fr. 500.—
Peilkan, elektrisch, mit Schrank, Modell 60	Fr. 600.—
Eitams, elektrisch	Fr. 350.—
Roto 10, Handbetrieb	Fr. 100.—
Roto 10, elektrisch	Fr. 200.—
Roto 40, elektrisch	Fr. 300.—
Roto 15, elektrisch	Fr. 300.—
Roto 51 (1 Jahr gebraucht)	Fr. 500.—
Edison, Dick 90	Fr. 180.—
Edison, Dick 91	Fr. 300.—
Roneo 210, neuwertig	Fr. 150.—
Roneo 500, elektrisch	Fr. 300.—
Gestetner, Modell 6	Fr. 75.—
Gestetner, 500-Blatt-Anlage, 5 R	Fr. 200.—
Gestetner, Modell 66	Fr. 200.—
Gestetner, Modell 66 E, elektrisch, mit Schrank	Fr. 400.—
Rex D 25, elektrisch	Fr. 500.—
Rex D 2	Fr. 100.—
Rex 260	Fr. 850.—
Kopa, Eintrommelhandmaschine	Fr. 50.—
Kopa, Zweitrommelhandmaschine	Fr. 100.—

Umdrucker:

Ormig	Fr. 200.—
Fordigraf	Fr. 200.—
Duplico	Fr. 250.—

Print-Fix

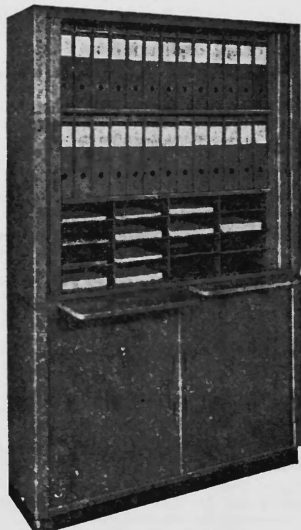
Edgar Rutishauser

Schweiz, Spezialfabrik für Vervielfältigungsmaschinen
Zürich, Tödiinstr. 1, Tel. (051) 25 73 31

Parkplatz im Hof

Im Brennpunkt des Interesses . . .

steht unser Elfrima-Aktenschrank mit Horizontal-Rolladen



Erstklassige, formschöne Ausführung in Eiche.
Innen Buche mattiert. Ausgewählte Furniere.
In verschiedenen Farbtönen erhältlich.
Viele Kombinationsmöglichkeiten,
da genormt. Raumsparend
und praktisch.

Fr. 680.—

Zuschlag für
A 4-Formulareinsatz Fr. 40.—

Seitlich laufende Roll-
laden mit Schloß. Mit oder
ohne A 4-Formulareinsatz lieferbar.
Linolsockel. Drei verstellbare und zwei Aus-
zugstablare. Auch für Hängeregistratur geeignet.
Kurze Lieferfristen. Höhe: 192 cm, Breite: 125 cm.

Platz für 65 Ordner

Verlangen Sie bitte unseren ausführlichen Prospekt.

Elfrima AG., Zürich 1, Lagerstraße 33 — Telefon (051) 254430

A vendre

Garage

très bien situé au centre d'un chef-lieu romand. Libre immédiatement.

Ecrire sous chiffre P 5537 N à Publicitas Neuchâtel.

Infolge Neubau zu verkaufen

2 Guichet Kassenschränke

1 Kassenschrank

mit Schubladen und Innenfach.

Offerten unter Chiffre D 52026 G an Publicitas St. Gallen.

Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England

Müller-Gysin AG.

Basel Zürich

Neuerscheinung

Ende dieses Jahres erscheint als Sonderheft Nr. 71 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über die Ende Oktober 1962 bestehende Regelung der

Ferien und Feiertage in Gesamtarbeitsverträgen

Die Veröffentlichung enthält die Ferien- und Feiertagsansprüche der erwachsenen Arbeitnehmer nach Massgabe der zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträge sowie der kantonalen Feriengesetze. Sie ist gegliedert nach Erwerbszweigen und dem örtlichen Geltungsbereich. Angesichts der Bedeutung der gesamtarbeitsvertraglichen Ferien- und Feiertagsbestimmungen will die Publikation über diesen Zweig der Sozialleistungen eine möglichst umfassende Orientierung vermitteln. Die Veröffentlichung ist gemischtsprachig.

Der Preis dieses Heftes beläuft sich auf Fr. 3.85. Vorausbestellungen nimmt das Schweizerische Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, entgegen. Der Einfachheit halber wird das Heft gegen Nachnahme versandt. Abonnenten, die keine Nachnahme wünschen, können den Betrag heute schon auf Postchekkonto III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, einzahlen. Die Bestellung ist in diesem Falle auf dem Einzahlungsschein anzubringen, eine besondere schriftliche Bestätigung der Einzahlung ist — um Missverständnissen vorzubeugen — nicht erwünscht.

Der Versand des Heftes wird im Schweizerischen Handelsamtsblatt und in der «Volkswirtschaft» angezeigt.

Avis

L'office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail publiera en fin d'année une brochure relative au

Régime des vacances et jours fériés prévu par les conventions collectives de travail

à la fin d'octobre 1962 (71^e supplément de «La Vie économique»). L'ouvrage, qui traite du régime des vacances et jours fériés reconnu aux travailleurs adultes par les conventions collectives paritaires et les législations cantonales, sera articulé par branche d'activité et zone d'application. Eu égard à l'importance des dispositions contractuelles en la matière, on a voulu donner une vue aussi complète que possible de cet aspect de la législation sociale. Le texte sera publié dans la langue du canton intéressé.

La brochure sera mise en vente au prix de 3 fr. 85. Les commandes préalables peuvent être adressées à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, 3, Effingerstrasse, à Berne. Par souci de simplification, l'envoi aura lieu contre remboursement. Les abonnés qui ne désirent pas recevoir de remboursement peuvent d'ores et déjà acquitter le montant en question au compte de chèques postaux III 520 de la Feuille officielle suisse du commerce, Berne, en notant leur commande au verso du bulletin de versement (afin d'éviter tout malentendu, on voudra bien «abstenir de confirmer le paiement par écrit»).

L'expédition de la brochure sera annoncée dans la Feuille officielle suisse du commerce et «La Vie économique».